

Impressum

Titel:
„Human Place“ Infodienst zur Flüchtlingspolitik
in Mecklenburg – Vorpommern

Ausgabe: 4/04 – Heft 8 – November 2004

Herausgeber:
Flüchtlingsrat Mecklenburg – Vorpommern e.V.
Postfach 11 02 29, 19002 Schwerin
Tel.: 0385/5815790, Fax: 0385/5815791
E-Mail: flue-rat.m-v@t-online.de

Redaktion dieser Ausgabe:
Hanni Gruttmann
Sylvia Giesler
Annette Köppinger
Sabine Klemm
Roland Schrul
Bärbel Zia

Fotos: Archiv

Wir freuen uns über Manuskripte und Zuschriften. Für unverlangt eingesandte Fotos, Manuskripte und Materialien wird jedoch keine Haftung übernommen. Im Falle des Abdrucks kann die Redaktion kürzen. Manuskripte sollten als Datei (CD – Rom, Diskette oder E – Mail) geliefert werden. Namentlich gezeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers bzw. der Redaktion wieder.

Dieses Informationsblatt wird durch den Europäischen Flüchtlingsfonds, den Förderverein PRO ASYL e.V. und die Deutsche Stiftung UNO – Flüchtlingshilfe gefördert.

Inhalt

Seite

e

Zu diesem Heft

Albanisch Ligji i Ri per te Huaj

Arabisch **حق الهجرة الجديد**

Deutsch Das neue Zuwanderungsrecht

Englisch The New German Immigration Law

Französisch La nouvelle loi sur l'immigration

Russisch Новое иммиграционное право

Türkisch Yeni Göç Yasası

Vietnamesisch

Literatur

Zu diesem Heft

Wer das Wort Einwanderung – Gesetz zur Regelung der Einwanderung – noch im Ohr hat, die Arbeit der Süßmuth – Kommission verfolgte, Aufwind spürte und den Gedanken hatte: „Jetzt wird es leichter, jetzt wird es schöner, jetzt werden wir das, was wir eigentlich schon lange sind – ein Einwanderungsland“, der wird im Ergebnis einer Endlosdebatte, in der mitten drin der 11. September 2001 lag, enttäuscht sein. Ab dem 01.01.2005 gilt das Zuwanderungs-(begrenzungs)-gesetz. Es ist neu, nicht der große Wurf, nicht die Revolution, nicht das absolut Neue. Aber es ist etwas, das zumindest in die Richtung zeigt, vorsichtig andeutend, dass Zuwanderung eine Situation verändert und Integration auch das faire Erlangen der Sprache ist. Auch die Anwendung der Genfer Flüchtlingskonvention entspricht nun internationalem Standard.

Das Zuwanderungsgesetz ist am 30. Juli 2004 vom Bundespräsidenten ausgefertigt und am 5. August 2004 verkündet worden. Bereits am Tag nach der Verkündung sind die Ermächtigungen zum Erlass von Rechtsverordnungen in Kraft getreten.

Im Wesentlichen handelt es sich dabei um Regelungen zur Durchführung des Zuwanderungsgesetzes, zur Ausgestaltung und Durchführung der Integrationskurse sowie zur Aufnahme von Beschäftigungen im Rahmen des gesetzlichen Anwerbestopps. Weitere Teile des

Zuwanderungsgesetzes sind am 1. September 2004 in Kraft getreten. Dies betrifft insbesondere Aufgabenzuweisungen an das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) Darüber hinaus entfällt ab dem 1. September 2004 die Weisungsunabhängigkeit der Einzelentscheider beim BAMF. Das Kernstück des Zuwanderungsgesetzes, das AufenthG (Gesetz über den Aufenthalt, die Erwerbstätigkeit und die Integration von Ausländern) tritt zum 1. Januar 2005 in Kraft.

Eine wesentliche Vereinfachung des Ausländerrechtes, gerade in Bezug auf Flüchtlinge ist mit dem neuen Recht nicht erreicht worden. Das Ziel, ein wirklich progressives Gesetz auf den Weg zu bringen, wurde verfehlt. Bereits heute wird durch den Entwurf eines Gesetzes zur Änderung des Aufenthaltsgesetzes signalisiert, dass die Debatte um Einwanderung und den Umgang mit Menschen aus dem Ausland noch lange nicht zu Ende ist

Gerade weil die Verwirrungen zum Thema Zuwanderungsrecht groß sein können, hat der Flüchtlingsrat M – V es sich zur Aufgabe gemacht, nachfolgend die Wichtigsten Neuerungen und Änderungen gegenüber der bisherigen Rechtslage in verschiedenen Sprachen zu veröffentlichen.

Ligji i Ri per te Huaj

Ligji per te Huaj eshte miratuar prej Presidentit te vendit me 30 korrik 2004 dhe eshte bere i njohur me me gusht 2004. Nje dite pas prezantimit te tij , ky ligjë i ri ka hyre ne fuqi. Ne te tersi ka te beje me zbatimin e ligjeve te reja per te huajt ne Gjermani, per ngritjen dhe zbatimin e kurseve te integrimit si dhe per punsimin e te huajve ne kufirin e kontrolluar prej ligjit. Pjes te tjera te kesaj rregullore kan hyre ne fuqi me 1 shtator 2004. Ato kane te bejne me teper me deriktivat e vena mbi Entin per Migracion dhe Refugjat (BAMF). Mbi te gjitha shqfuqizohet prej 1 shtatorit 2004 pavarisa mbi dhenjve e urdherave prej punojsve te veqant te ketij Enti, pasi gjdo gje do rregullohet me Ligj. Thelbi i ketij Ligji te ri per te Huajt, flet mbi qendrimin , punsimin dhe integrimin e te huajve, i cili hyre ne fuqi me 1 Janar 2005. Si rrjedhim po paraqesim me posht te rejat dhe ndryshimet kunderejt bazes ligjore te derimetanishem.

Numri i emertimeve te vizave te qendrimt do te redukohet ne dy lloje vizash. Ne vend te Aufenthaltsbefugnis, Aufenthaltbewilligung, Aufenthaltserlaubnis te kufizuar ose te pa kufizuar ne kohe (befristet, unbefristet) dhe Aufenthaltberechtigung, do te kete dy lloj vizash qendrimi:

- Aufenthaltserlaubnis (i kufizuar ne kohe)
- Niederlassungserlaubnis (i pakufizuar ne kohe)

Aufenthaltserlaubnis do te jepet per me shume se 20 arsye te caktuara. Ato do te jene ne vetvete te ndryshme nga njera tjeter, ashtu sikurse jane te ndryshme edhe arsyet per te cilat eshte dhene (ndar) kjo vize e tille.

Enti per njohjen e refugjateve te huaj (BAFL) do te zevendsohet prej Entit te ri.

- Enti per Migracion dhe Refugjat (BAMF).

Enti per Migracion dhe Refugjat do ti jepen detyra te reja (§75 te ligjit per qendrim)

Ne rastin e Migracionit per arsye punsimi, fuqia puntore e kualifikuar si dhe ata qe duan te hapin ne Gjermani aktivite te tyre private do te kene me te lehte se me pare vendosjen e tyre ketu. Rregullorja egjistuese e derimetanishem (AAV, ASAV, IT-OV) shqfuqizohet tersisht.

- Vetem per punojse me kualifikim

te larte ju jepet menjeher leja e qendrimt "Niederlassungserlaubnis,, (§19 AufenthG), si edhe pjestarve te tjer te familjes leja e punes. (§ 29 Aufenthaltsg).

Vendosja ne Germani

- E personave te pavarur me me firma private i jepet nje shtytje perpara.

Sipas rregullave ata marrin vize qendrimi "Aufenthaltserlaubnis,, nese investojne ne Gjermani 1 Mio. Euro dhe hapin min.10 vende te reja pune (§21 AufenthG). Nese keto kushte nuk plotsohen ateher shqyrtohet ne veqanti interesi ekonomik vendor ose regjional, perfitimi qe sillet ne ekonomi si dhe siguria e finanzimit.

- Studentet

mundesohet edhe nje vit pas perfundimit me sukses te studimeve, gjate te cilit kryhet perpjekje per gjetjen e nje vendpune. Procedura e dyfisht e deritanishem (pune/leje qendrimi) zevendsohet ne nje procedur miratimi te brendshem. Edrejta e punes e trajtuar si me procedur me lejen e qendrimt jepet vetem prej nje zyre per te huaj (Ausländerbehörde) ne momentin kur administrata e firmes e pranon personin ne pune. (§39 neni 1 AufenthG).

Pengesa

- per perona pa kualifikim ose kualifikim minimal

do te vazhdoje te egzistoj perseri. Permes rregullave do te kete perjashtime per grupe te caktuara profesionesh. Si rrjedhim do te jepet leja e qendrimt vetem ne keto raste te veqanta. (§18 neni 4)

- Per nenshtetas, shtetet e te cileve me 01.05.2004 jane pranuar ne EU.

Ato mund te depertojne ne tregun e punes vetem ne poste pune te kualifikuara (vetem nen zbatimin e parimit te prioriteteve me te larta, pra kur per kete poste pune nuk gjendet ndonje gjerman ose i huaj me te drejt te njet pune). Ketu kemi te bejme me nje rregullore te perkoshem. Me vone keta persona do te trajtohen njelloj si nenshtetasit e atyreve shteteve qe kane gene me pare se 01.05.2004 antare te EU.

Ne situata te ndryshme humanitare, Refugjatet ne Gjermani (GFK-Flüchtling) do t'ju njihet e drejta e tyre e Azilit. Kjo e drejte do t'ju njihet edhe personave, ndaj te cileve eshte ushtruar tjeter dhune jo shtetore si psh. Persekutim seksual. (§60 neni 1 leja perqendrim)

Statusi per personat e mbrojtur qe ndimohen (deri tani § 53 per leje qendrimi) do te permisohet permes dhenies se lejes se qendrimt te kufizuar ne kohe (Aufenthaltserlaubnis befristet-Lejeqendrimi e perkoshem). Kjo vize qendrimi nuk do t'ju jepet personave te cilet kane cenuar te drejtat e njeriut ose kane bere vepra te ngjejshme penale. (§25 neni 3 per qendrim)

- Duldung

Nga pengesat egjistuese tani per debimin (deri me tani §55 AusIG), do te menjanohe Zgjatja e vazhdueshme ne vizes se qendrimit (Aufenthaltserlaubnis befristet), nese egzistojne pengesa per debimin e personale (Abschiebung-Debim me dhune), do te menjanohet dhena e vazhdueshme e vizes se qendrimit "Duldung" dhe do te jepet "Aufenthaltserlaubnis" afat i kufizuar ne kohe, nese detyrimi per tu kthyer nuk plotsohet brenda 18 muajve. (§ 25 neni 5 per leje qendrimit)Mundesia per te depertuar ne tregun e punes do te minimalizohet. Perjashtohet bashkimi familiar.Viza e qendrimit nuk do tju jepet personave ndaj te cileve rendojn dyshime(si per shembull fshehja e identitetit te vertet). Viza e qendrimit "Duldung do te vazhdoj te jepet akoma (§60a per leje qendrimit)

Ne baze te kerkeses se pushtetit vendor ndaj administrates me te larte vendore, mund te ngihen komisione te ashtuqjtura

- "Härtefallkommission"

te cilet shqyrtojn raste te veqanta dhe te renda.Ato mund ta rishqyrtojne edhe nje here lenden dhe te marrin vendim ne lidhje me lejen e qendrimit.

Ne drejtim te

- Terheqejes se femijeve(bashkimi familiare)

Do te zbatohen ligjet e meparshme, ku ne baze te se drejtes familiare, femijet e azilanteve dhe te GFK-Refugjateve bashkohen me prindrit deri ne moshen 18 vjeqe.Megjithate norma ne kufizim e moshes eshte ajo 16 vjeqare.

Ligji per te Huajt parashikon

- Kurse integrimi

Keto Kurse do te perbehen prej nje kursi per njohurit baze , per njohori te perparuara te gjuhes, dhe nje kurs orjentimi (§43 ligji per te huaj)

Te huajt e sapoardhur(Emigrant pune, Pronar Firmash, Azilant,Refugjat si dhe jude) te cilet qendrojne ne Gjermani per nje kohe te gjate, kane te drejte te marrin pjes ne keto kurse (§23 Ligji per te huaj).Te huajt te sapoardhur dhe ata te ardhur me pare jane te detyruar, sipas egzistences se vendeve te lira ne keto kurse, kundrejt pages qe marrin si te papune dhe sidomas prej nevojave te domosdoshme te integrimit te marrin pjes ne keto kurse (§44a neni I ligji per te huaj). Mosrespektimi i pjesmarrjes se vazhdueshme ne kurs do te ndikojne ne vendimin e zgjatjes se vizes se qendrimit(§ neni 3 Ligji per te huaj). Nje gje e till do te sillte edhe uljen e te ardhave te tyre ne masen 10% qe marrin ndima soziale.

Per te huajt te tjer, pjesmarrja ne keto kushte kufizohet vetem prej egzistences se vendve te lira.Pjesmarrja ju mohohet Azilanteve, lenda e te

cileve nuk ka perfunduar akoma si djhe te huajve me vize Duldung.Shpenzimit per mbarvajtjen e ketyreve kurseve e meer persiper shteti.(§43 neni 3 per qendrim).Landet apo Vendet perballojn shpenzimet per perkujdesjen Sozial-pedagogjike dhe perkujdesjen ndaj femijeve.

Ne mbrojtje prej rrezikut te veqante te siguris se shtetit Gjerman ose rrezikut qe kanos terrorizmi, eshte futur ne perdorim ligji per largimin e menjehershem te personit shkaktare (§58 per te huaj), kunder te cilit sillen fakte per rrezikun qe ai paraqet. Per te kundershuar nje vendim te tille egzistojne vetem mundsi e paraqitjes se kunderfakteve para instances me te lart gjygsore te shtetit.Nese kthimi i ketij personi pengihet per arsye te ndryshem(vendi ne te cilin kthehet perdor dhune fizike kunder tij, apo denime te tjera e presin) ateher mirren masa te tjera per kufizimin e liris se tije (§54 te ligjit).

Persona qe organizojn ose mbeshtesin trafikun klandistin te njerzeve , denohen me burg ose debehen (§53 nr.3 te ligjit).

Te huajt qe bejn pjes ose qe kane qene me pare pjestar te organizatave qe mbeshtesin terrorizmin, si si rregull i largijn prej Gjermanis.Parasysh merret edhe antarsia ne organizata qe me pare nuk jane pare te rrezikshme por per momentin konsiderohen qe sjellin rrezik. (§54nr.5 te ligjit)Udheheqsit e organizatave te ndaluara, si rregull i largojne prej Gjermanis (§54 nr.7 te ligjit)

Per Perfaqses fetar qe nxisin dhunen ose hasmerin (psh. neper Xhami) merren masa konkrete per largimin e tyre nga Gjermania (§55 neni 2 Nr.8 te ligjit).

Para marrjes se vendimit per zgjatjen ose dhenien e lejes se qendrimit Zyra per te Huajt komunikon me instanca te tjera shtetore, kembejne te dhena per pesonin ne fjal(psh.me zyren e sherbimit informatik, zyren e sherbimit ushtarak sekret, dhe zyren doganore te krimi) ne menyre qe arrihet ne konkluzione apo te dhena sa me te drejta(§73 neni 2 dhe 1 te ligjit).Para dhenies se vizeve te qendrimit te perhershem(§73 neni 2 alenea 2 te ligjit) dhe te shtetsis gjermane behet nje ankete pytejesh per te hedhur drit faktit se ne q raport qendron personi ne lidhjet me shtetin gjerman.

Per te mbeshtetur levizjen e lire brenda Unionit Evropian

- ju hiqet nevoja e paisjes se vizeqendrimit.

Ne te ardhmen kjo reduktohet vetem ne lajmrinim qe duhet bere ne organet kopetente (Meldebehörde). Shtetas te Unionit Evropian paisen me nje vertetim mbi te drejten e qendrimit.(§5 FreizügG/EU). Brenda EU zbatohen rregulla ne respektimin e vendimeve qe ndermerr qdo shtet antar per arsye te siguris dhe keto mbeshteten ne Artikelen 26 te merveshjes se Shengenit. Vendimi qe merre nje shtet per largimin e nje personi t6e rrezikshem, ka te njejten vler edhe per shtetet e tjera te EU.

Sipas paragrafit 13 te AsylVfG, kërkesa për azil bazohet me njohjen e Azilit dhe mbrojtjen nga debimi sipas §60 neni 1 të ligjit. Sipas kësaj është detyr e Entit për Migracion dhe Refugjat pas paraqitjes së kërkesës për azil të përvojës së qfar pengesa egzistojn për kthim mbrapa në atdhe (§60 neni 2 deri në 7 të ligjit). Pika më e rëndësishme në këto gjeteje provash është egzistenca reale e perndjekjes politike sipas Art.16a neni 1GG, si rrjedhim perndjekja sipas pikave të GFK në § 60 neni 1 të ligjit. Me paraqitjen e kërkesës për azil nga ana e azilantit paraqitet automatikisht kjo kërkesë për secilin prej femijëve të tij nën moshën 16 vjeçe, të pa martuar, që ndodhet brenda territorit gjerman, që nuk ka vize qëndrimi dhe që me parë nuk kanë bërë kërkesë tjetër për azil (§14a AsylVfG). Me anë të kësaj menjaherë kërkesat e tepërta e të panevojshme për azil. Personat që deri më tani kanë pasur të ashtuqujturin asil të vogël "kleines Asyl" do t'u barazohet statusi me atë të azilantëve të tjerë. Të dy këto grupe do të marrin lejen e qëndrimit të kufizuar në kohë. Nëse pas tre vjetësh egzistojnë të njëjtat kushte, atëherë kjo sjell në përforcim të lejes së qëndrimit. Azilantit ose personit që ka lejen e qëndrimit "kleines Asyl" për të jepet leja e qëndrimit "Niederlassungserlaubnis" shqyrtohet edhe një herë nëse gjendja në atdheun e tij ka ndryshuar (§26 neni 3 të ligjit). Një shqyrtim i tillë bëhet prej BAMF në pothuaj secilin rast. Megjithatë pas një periudhe kohore prej vjetësh (përfshirë këtu edhe kohën gjatë të cilës është shqyrtuar lenda e azilit) dhe pas një tendence afrimi kundrejt integritimit në shoqërinë gjermane, vendoset që të jepet leja e qëndrimit (Niederlassungserlaubnis, Aufenthaltserlaubnis). Personat që në Zyrat kufitare ose në zyrën për të

hauj (Ausländerbehörde) kërkojnë azil dhe pastaj për një arsye ose një arsye tjetër nuk paraqiten me për të paraqitur një kërkesë të rregullt për pranim të azilit, shkaktojnë në këto mënyra që lenda e tyre të mos trajtohet dhe kështu që i humbin shanset që kanë prej fillimit, për të fituar azilin.

Statusi i azilit të vogël "kleines Asyl" nuk do të jepet më në të ardhmen, nëse personi nuk ka prova të perndjekjes në atdheun e tij dhe mundohet të inskenoj situata të gjoja të perndjekur (§28 neni 2 AsylVfG). Për të huajt që nuk kanë leje për të ardhur në Gjermani, që nuk bëjnë kërkesë për azil dhe që menjëherë pas konstatimit të hyrjes së palejuar në Gjermani nuk burgosen për të këthyer ose i nxjerrin nga burgu dhe akoma nuk është vendosur se kur do të kthejnë. Këtu të huaj shpërndahen në lende të ndryshme të gjermanisë deri sa të vendoset qeshtëja e tyre e qëndrimit (§15 e ligjit).

Është parashikuar edhe ngritja e organizmave që merren me organizimin dhe perkujdesjen për kthimin mbrapa të personave që lajmrohen me dëshirën e tyre për të larguar nga Gjermania. Këto organizime egzistojnë ndërkohe në disa lende gjermane. Puna të tyre përqendrohet me shumë në aspektin organizativ të qeshtës p.sh. në nxitjen e njerzëve për të ngritur egzistencën në atdheun, në paraqitjen e dokumentave të rregullta për kthim ose në përshejtimin e tyre. Lendet nuk janë të detyruara për të ngritur gjithandëj organizma të tillë (§61 neni 2 të ligjit).

Thomas Wanie
(Autori është avokat në Rostock dhe i specializuar në qeshtëjet e të huajve dhe të së drejtës së azilit.)

حق الهجرة الجَديد

قام رئيس الجمهورية الإتحادية في ٢٠٠٤-٧-٣٠ بتحرير قانون اللجوء وفي ٢٠٠٤-٨-٥ تم الإعلان عنه. في اليوم التالي من الإعلان، أصبحت مراسيم تصريحات الأوامر الإدارية سارية المفعول. جوهر الموضوع يدور حول التنظيمات لتنفيذ قانون اللجوء ولتوسيع وتنفيذ إنتهاج سياسة الإدماج والشروع في الأعمال وذلك في إطار قانون ما يُسمى وقف (إدخال العمّال). أجزاء أخرى من قانون اللجوء تمّ سريان مفعولها في ٢٠٠٤-٩-١. هذا يشمل خاصةً إلحاق الهام للمكتب الإتحادي للمهاجرين واللاجئين (ب ا م ف). علاوةً على ذلك يتم إبتدأاً من ٢٠٠٤-٩-١ إلغاء إستقلالية القرار الفردي في البت في قرار اللجوء لدى (ب ا م ف).

جوهر قانون اللجوء هو قانون الإقامة (قانون حول الإقامة، العمل والإندماج من قبل الأجانب) وسيسري مفعوله في ٢٠٠٥-١-١.

عقب ذلك، يُفرض عرض أهم التجديدات والتغيرات مُقابل الوضع القانوني الساري: عدد ألقاب الإقامة سوف يُقلل الى لقبين. فعوضاً عن رخصة الإقامة (بيفوغنيس)، والسماح بالإقامة (بيشيلغونغ)، الإقامة المحدودة (بيفرستيت) والإقامة الدائمة (أون بيفريستيت) والإقامة المستحقة (بيرشتيغونغ) فسوف يُعطى فقط لقبين للإقامة:

- (الإقامة المحدودة) تُمنح لقب تصريح الإقامة

- (الإقامة الغير محدودة) تُمنح لقب تصريح الإستيطان.

منح تصريح الإقامة مُقيّد دائماً بهدف. نتيجةً لذلك يتم قانونياً، التميز بين أكثر من ٢٠ هدف بتقيّدات مُختلفة! وإعتماداً على هدف الإقامة الموقّيد وصيحتِه يتم إتخاذ الإجراءات القانون المختلفة (على سبيل المثال النظر في سوق العمل). نتيجةً لذلك يوجد الإختلاف بين تصريح الإقامة!

أو بمعنى آخر تصريح إقامة لا يُعادل تصريح إقامة، فهذا يعود الى السبب الموقّد .

سيتم إستبدال المكتب الإتحادي للإعتراف باللاجئين الأجانب (ب ا ف ل)

- بالمكتب الإتحادي الجديد للمهاجرين والاجئين (ب ا م ف).

سوف يتم إعطاء الواجبات الإضافية ل (ب ا م ف) حسب (المادة ٧٥ من قانون الإقامة).

في مجال العمل للمهاجرين سوف يتم تسهيل الهجرة للأيدي العاملة المؤهلة كفاية والمستقلين ذاتياً . سيتم إلغاء الأوامر الإدارية السارية (ا ا ف، اس ا ف، ي ت، ف و) بدون تعويض . فقط لذوي المؤهلات العالية

سوف يتم ضمان أخذ عين الاعتبار لفترة إقامتهم من البداية، وبإستطاعتهم فوراً الحصول على إقامة الإستيطان حسب (المادة ١٩ قانون الإقامة). السماح لأفراد العائلة المقيمين أو القادمين مؤخراً بالعمل وذلك حسب (المادة ٢٩ قانون الإقامة).

تشجيع الإستيطان

- المُستقل ذاتياً

المستقلين ذاتياً في العادة يحصلون على تصريح الإقامة عند الإستثمار على الأقل بمليون أويرو وإيجاد ١٠ أماكن للعمل على الأقل وذلك حسب (المادة ٢١ قانون الإقامة). عند عدم توفر هذه الشروط، يتم عندها البحث الفردي في تأسيس مصلحة إقتصادية عُلّياً أو رغبة إقليمية مُميّزة، لتحمل النتائج الإقتصادية ولتأمين التمويل المصرفي.

- الطلاب

بإمكانهم، وذلك بعد إنهاء دراستهم بنجاح بالبحث عن عمَل لفترة سنة في المانيا حسب (المادة ١٦ الفقرة ٤ قانون الإقامة).

بالنسبة لإجراءات السماح المضاعفة السارية فيما يخص (العمل/ الإقامة)، سوف يتم إتخاذ قرارات داخلية بدلا عنها فيما يخص إجراءات الموافقة)
السماح بالعمل سوف يكون في فصل واحد مع التصريح بالإقامة ويتم الحصول عليهما من مصلحة الأجانب، وذلك بعد إتخاذ الموافقة الداخلية من قبل مديرية العمل حسب (المادة ٣٩ الفقرة ١ من قانون الإقامة)
(one- stop - government)

توقيف العمل ل

- الغير مؤهلين - والمؤهلين بشكل غير كافي

تبقى محفوظة. عبر أوامر سيكون هناك تنظيماً للإمكانيات الإستثنائية لمجموعة الوظائف الفردية. علاوةً على ذلك يمكن السماح بالعمل في الحالات الفردية مع ذكر الأسباب عند وجود الرغبة في توظيفه حسب (المادة ١٨ الفقرة ٤ قانون الأجانب).

- الجنسيات التي إنضمت في ١-٥-٢٠٠٤ الى دول أوروبا

بإمكانهم العمل وهذا فقط عند إمتلاكهم المؤهلات الكافية (وهذا تحت أخذ إعتبار مبدأ الأولوية، أي فقط عند عدم وجود ألماني أو عدم وجود المتكافئ في الحقوق). وهنا يدور حول تنظيمات إنتقالية. بعدها يتم مُعاملة هذه الأشخاص حسب معاملة جنسيات البلاد التي يقنطون فيها ، التي كانت قبل ١-٥-٢٠٠٤ عضواً في أوروبا.

المُعترف بلجوئهم من ناحية إنسانية حسب إتفاقية جنيف (غ ف ك - للمهاجرين) ، يتم مُعاملتهم مثل معاملة مالكين حق اللجوء. الإعتراف بالهجرة حسب (إتفاقية غ ف ك - للمهاجرين) يتم أيضاً لغير الملاحقين دولياً أو فيم يَخص الناحية الجنسية (بشتى أنواعها) وذلك إستناداً على التعليمات الأوروبية حسب (المادة ٦٠ الفقرة ١)

سيتم تحسُّن وضع الإعانة للمُحمَّيين حسب (المادة ٥٣ قانون الأجانب) وذلك من خلال منحهم الإقامة المحدودة .

تصريح الإقامة لا يُمنح للأشخاص الطاعنين بالحقوق الإنسانية أو ما شابه ذلك من العقوبات الضخمة التي تمَّ إرتكابها والتي (تُبطل أسباب التعليمات الأوروبية المؤهَّلة) وكذلك للطاعنين في الوجبات حسب (المادة ٢٥ الفقرة ٣ قانون الإقامة) وذلك من خلال عدم الإلتزام الشخصي وعدم الإكتراث في الوجبات المفروضة (على سبيل المثال عدم الإلتزام في المواعيد)، أو عند الشتم (المسبَّات) .
يوجد إمكانية للإلتحاق بسوق العمل كدرجة ثانية وإمكانية لم الشُّول .

عند وجود عراقيل الترحيل حسب (المادة السارية ٥٥ قانون الأجانب)، تُمنح الإقامة المحدودة عوضاً

- عن سلسلة إقامة الدولونغ

وذلك عند عدم إستطاعة تنفيذ حُكم الترحيل خلال ١٨ شهر. (المادة ٢٥ الفقرة ٥ قانون الإقامة) . إمكانية دخول سوق اليد العاملة كدرجة ثانية وجلب العائلة (لم الشمل) مرفوض نهائياً.
لا يتم منح تصريح الإقامة، عندما يكون الأجنبي مننبأ (على سبيل المثال التستُّر على الهوية).

- إقامة الدولونج

تبقى محفوظة حسب (المادة (٦٠-١) قانون الإقامة).

بإمكان المصلحة الإقليمية العليا بطلب من الحكومة الإقليمية تشكيل

لجنة للحالات الصعبة

وذلك لإعطاء الأجنبي، الذي فُرضَ عليه مُغادرة البلد، الإقامة المحدودة. وذلك بغض النظر (حياداً) عن شروط منح الإقامة وشروط تمدي الإقامة.

بالنسبة لتشكيل لجنة في الحالات الصعبة يعتمد هذا على التقديرات الموجودة فيما يخص البلاد التي سيتم

الترحيل إليها وذلك حسب (المادة ٢٣ (أ) قانون الإقامة).
في محامزة ميكلين بورغ - فوربوميرن هُنَاك في الحُسبان تشكيل مثل هذه اللجنة.

فيم يَخُص

- إلحاق الطفل

فسوف يتم حسب الوضع القانوني الساري المفعول، التمسك بتعليمات إلحاق العائلة ، مأخوذ بعين الإعتبار.
بالنسبة لأطفال اللاجئين المُعترف بحق لجوئهم والنازحين طبقاً لِاتفاقية (غ ف ك) والتي تصل أعمارهم الى سن ١٨ لهم الحق في الإلتحاق بعائلتهم (لم الشمل) .
وعلى فكرة ، في العادة الأعمار محدودة الى سن ال ١٦ .

قانون الإقامة له نية إتباع منهاج

- منهاج سياسة الإندماج

هذه السياسة تتكون من منهاج سياسة أساسيات اللُغة، منهاج سياسة بناء اللُغة ومنهاج سياسة التوجيهات حسب (المادة ٤٣ - ٣ قانون الإقامة).
الاجئين الجُدد (العُمال المُهاجرين، المُستقلين ذاتياً، المالكين مالكين حَق اللجوء، النازحين حسب إتفاقية (غ ف ك) و فصيلة اليهود النازحة، والمقيمين نو فترة في مقاطعة المانيا، لهم الحق في الإشتراك في منهاج سياسة الإندماج وذلك حسب (المادة ٢٣).
يُفرض على المُهاجرين الجُدد (والأجانب المُقيمين : والمقصود هُنَا الأجانب المُقيمين في المانية مُنذ فترة طويلة قبل سريان القانون الجديد) الإشتراك في منهاج سياسة الإندماج عند حوصولهم على فلوس بطالة العمل ٢ وخاصة للذين بحاجة لتعلم اللُغة وذلك عند توفر الأماكن في هذا الإطار حسب (المادة ٤٤ - ١ قانون الإقامة).
عند الطعن في واجب الإشتراك، يُتخذ القرار في النظر (في مُراجعة الأمر) في تمديد الإقامة حسب (المادة ٨ الفقرة ٣ قانون الإقامة).

١٠ عند الطعن في واجب الإشتراك، يتم الجمع (البت) وذلك حسب القانون الإجتماعي (على الخصم من والى %) من الدخل وذلك للفترة التي لم يتم فيها الإشتراك في منهاج سياسة الإندماج (تَعَلُّم اللُّغة). يحقُّ لمُهاجرين آخرين الإشتراك في منهاج سياسة الإندماج (اللُّغة)، عن توفُّر أماكن فارغة. لا يحق الإشتراك في هذا المنهاج للإجئيين (الذين لم يتم إتخاذ القرار في إجراءات لجوئهم) وللأجانب المالكين إقامة الدولدونغ.

المُحافظة تتحمل مصاريف منهاج سياسة الإندماج حسب (المادة ٤٣ الفقرة ٣ قانون الإقامة).
الإقليم يتحمل مصاريف رعاية التربية الإجتماعية ومصاريف رعاية الأطفال .

ضد أي خطر مُعيَّن يُهدد أمن جمهورية ألمانيا الإتحادية أو أي خطر إرهابي، تم إدخال ترتيب الترحيل من البلاد حسب (المادة ٥٨ - ١ قانون الإقامة) وذلك دفاعاً عن الجُمهورية ، والتي تم الأمر فيها من قبل المصلحة الإقليمية العليا وذلك عند التنبؤ عن حقائق خطيرة في المنطقة. بالإمكان الاعتراض على هذا القرار في درجة واحدة فقط وذلك لدى المحكمة الإدارية الإتحادية. في حالة عدم تنفيذ الحكم بسبب عرقلات الترحيل (التعذيب، عقوبة الموت)، يتم إتخاذ الإجراءات التالية : وهي التسجيل اليومي لدى المصلحة المعنية، إجراءات منع إختيار حُرية مكان الإقامة، وفرض العقوبات الشديدة في حالة بيان أي نوع علاقات أو أي إتصالات مع جهات ممنوعة (غير مرغوبة) وذلك حرصاً على سلامة الأمن في الجمهورية حسب (المادة ٥٤ - ١ - قانون الإقامة) .

يتم ضرورياً ترحيل المُهريين حسب (المادة ٥٣ رقم ٣ قانون الإقامة) ، وذلك في حالة الحكم عليهم بالسجن مع عدم وقف التنفيذ.

الأجنبي الذي ينتمي أو إنتمى الى جمعية (حركة) أعانت أو تقوم بإعانة الإرهاب، أو الأجنبي الذي قام أو يقوم بإعانة هذه الجمعيات ، يتم بالعادة عليه وجوب مُغادرة البلد. بنفس الوقت العضويات السابقة ومُناهضتها مُهمَّين ، فيما إذا زالتا من مُسببات الخطر حالياً وذلك حسب (المادة ٥٤ رقم ٥ قانون الإقامة).
رؤوساء الجمعيات (الحركات) الممنوعة يتم بالعادة ترحيلهم حسب (المادة ٥٤ رقم ٧ قانون الإقامة).

للروحيين مُتعمدين الحريق (على سبيل المثال التحريض في المساجد حسب المادة ٥٥ الفقرة ٢ رقم ٨ قانون الإقامة) تم في القانون إدخال ما يُسمَّى بالترحيل التقديري .

بإمكان مصلحة الأجانب قبل منح أو تمديد الإقامة ، التحري عن مُقَدِّمي الطلبات وذلك بإرسال البيانات عن الأشخاص الذين قاموا بتقديم الطلبات الى المخابرات المدنية، لدى المخابرات العسكرية، لدى مكتب الجمارك الجنائي ولدى مكتب الإقليم لحماية الدستور أو لدى المكتب الجنائي الإقليمي وذلك للتأكد من صِححة الأسباب وحفاظاً على الأمن في المنطق حسب (المادة ٧٣ الفقرة ١ البند ٢ قانون الإقامة). قبل منح تصريح إقامة الإستيطان (وهي الإقامة الدائمة) وقبل إتخاذ القرار في موضوع الجنسية، يتم إتباع أخذ الإستفسار حول معلومات عن وجود أي عدوان دستوري وذلك حسب المادة (٧٣ الفقرة ٢ البند ٢ قانون الإقامة) .

لتحقيق حرية إختيار مكان الإقامة في أوروبا الاتحادية سوف يتم إلغاء تصريح الإقامة

- لمواطنين الإتحاد.

في المستقبل سيكون فقط - مثل معاملة الألمان - واجب التسجيل لدى مصلحة السكن . مواطنين الإتحاد يحصلون على شهادة فيما يخص حق إقامتهم حسب (المادة ٥ قانون حرية الإختيار/ أوروبا).

التعليمات الأوروبية لضمان الحماية المؤقتة والإعتراف بقرارات الترحيل لإصحاب أعضاء الدول الأخرى والتوجيه لإتمام التنظيمات حسب (البند ٢٦ من تنفيذ إتفاقية الشينغين) سيتم سريان مفعولها.

حسب (المادة ١٣ للجوء ف ف) ، إذا كان قصد تقديم الطلب هو الإعتراف بحق اللجوء والحماية من الترحيل حسب (المادة ٦٠ الفقرة ١ قانون الإقامة) ، يتم التحري من قبل ال (ب ا م ف) بعد تقديم الطلب عن عرقلات الترحيل حسب (المادة ٦٠ الفقرة ٢ - ٧ من قانون الإقامة) وهذا عائداً على وضع الدولة المعنية . مَعْقَل البحث هو هل وقيعة الإضطهاد السياسي حسب (البند ١٦ - ١ الفقرة ١ غ غ)؟ أو هل الإضطهاد من أسباب إتفاقية (غ ف ك حسب المادة ٦٠ الفقرة ١ قانون الإقامة)؟.

مع تقديم طلب اللجوء يتم تلقائياً تقديم طلب لجوء لأطفال الباحثين عن لجوء ، للعزابيين، للذين لم

يبلغ سن ١٦ و يُقيمون في مقاطعة المانيا بدون الحوزة على لقب إي إقامة، لِعَدَم تقديمه طلب اللجوء حسب (المادة ١٤ - ا قانون اللجوء ف ف) . لكي يتم عركسة طلبات اللجوء الفردية لأفراد العائلة .

إلغاء القرار الفردي في مسألة البت في قرار اللجوء وإلغاء ممثلين مكتب المحافظة لقضايا اللجوء. وذلك للتسارع في الإجراءات ولسياقة توحيد القرار العملي .

بالنسبة لوضع الأشخاص مالكي ” اللجوء الصغير ” يتم مُساوتهم مع مُستحقي اللجوء حسب (المادة ٢٥ قانون الإقامة) .

سيتم منح تلك المجموعتين الإقامة المحدودة، بعد مرور ٣ سنوات بالإمكان تثبيت الإقامة عند توفّر شروطها .

قبل منح مُستحقين اللجوء وأصحاب اللجوء الصغير إقامة الإستيطان، يتم التحري عن أوضاع بلايهم الراهنة عمّا إذا وجدت تغيّرات حسب (المادة ٢٦ الفقرة ٣ قانون الإقامة). هذه التحريات تتم لكل حالة من قبل ال (ب ا م ف). إذا تم من قبل ال (ب ا م ف) إتخاذ إجراءات التحقيقات، يسوق هذا تحت أي تأثير من التائثيرات إلى فقدّان الإقامة. في هذه الحالة من المُستطاع عبر إقامة ال ٧ سنوات (يتم حساب إجراءات اللجوء) وملائمة صفات الإندماج ، منح تصريح الإستيطان في البلد أو تصريح الإقامة بالرغم من الإلغاء.

أصحاب الطلبات الذين يبحثون عن لجوء لدى مصلحة الحدود أو لدى مصلحة الأجانب، وبعدها يختفون بدون تقديم طلب اللجوء رسمياً وبهذا يقومون بتأخير إجراءات اللجوء، سيتم مُستقبلاً في إجراءات اللجوء التالية إبعادهم وذلك حسب (المادة ٢٣ الفقرة ٢ قانون اللجوء ف ف) . هذا يعني ، أنه بكل الأحوال الطلب الأول غير مُمكن وبهذا إضاعة فرصة أخرى عادلة في إتخاذ إجراءات اللجوء .

ما يُسمى باللجوء الصغير سيكون مُستقبلاً ممنوعاً وذلك عند رحيل الأجنبي من بلايه بدون أي سبب إضطهاد فيها، وأولاً من خلال أسباب شخصية قام بإختلاقها بعد الهجرة من بلاده والتي أدت إلى الإضطهاد في

بلدِهِ الأصلي (المادة ٢٨ الفقرة ٢ من قانون اللجوء ف.ف). (أي يعنى آخر، الأجنبي الذي يُهاجر من بلاده بدون إي سبب إضطهاد له، ويبدأ على سبيل المثال عند قدومه الى ألمانيا بنشاطات سياسية ضد وطنه لكي يجد أسباباً للإعتراف بحق لجوئه ، فهذا يؤدي الى عدم الإعتراف بلجوئه.

اللجوء ف.ف). الأجنب الداخلين البلد بدون تأشيرة دخول، وهم غير مُقدّمين طلبات للجوء، ويعد بيان بأنه ليس من المُستطاع ترحيلهم أو إخراجهم من السّجن، يتم وذلك قبل إتخاذ القرار في إلغاء الترحيل أو منحهم لقب إقامة ، يتم توزيعهم على المُحافظات حسب (المادة ١٥ - ١ - قانون الإقامة) .

هناك في الحُسبان الآن أيضاً إمكانية بناء، ما يُسمى ” تشكيلات المُغادرة“ ، كما هو مُطبّق في بعض المُحافظات. الهدف هو تشجيع مُغادرة البلاد تَطَوُّعاً، والتسارع في الحصول على وثائق سفر العودة . المُحافظات غير ملزومة ببناء مثل هذه ” التشكيلات للمُغادرة“ حسب (المادة ٦١ الفقرة ٢ قانون الإقامة). في ميكلين بورغ فور بوميرن ليس معروفاً بالوقت الحاضر عن عمل ورقة معلومات حول بناء تشكيلات المُغادرة .

توماس قاني

(المؤلف هو مُحامي في روستوك، يدور عملاً حول محور نقطة حق الأجنب وحق اللجوء) .

Das neue Zuwanderungsrecht

Die Zahl der Aufenthaltstitel wird auf zwei reduziert. Statt der Aufenthaltsbefugnis, der Aufenthaltsbewilligung, der befristeten und der unbefristeten Aufenthaltserlaubnis und der Aufenthaltsberechtigung sind nur noch zwei Aufenthaltstitel vorgesehen:

- eine (befristete) Aufenthaltserlaubnis und eine
- (unbefristete) Niederlassungserlaubnis.

Die Aufenthaltserlaubnis wird immer zweckgebunden erteilt. Dabei ist, aus dem Gesetz abgeleitet, zwischen mehr als 20 verschiedenen Zweckbindungen zu unterscheiden! Je nach konkreter Zweckbindung der jeweiligen Aufenthaltserlaubnis ergeben sich unterschiedliche Rechtsfolgen (z.B. hinsichtlich Arbeitsmarktzugang). Aufenthaltserlaubnis ist demzufolge nicht gleich Aufenthaltserlaubnis!

Das Bundesamt für die Anerkennung ausländische Flüchtlinge (BAFL) wird durch das neue

- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

ersetzt. Dem BAMF werden weitere Aufgaben zugeordnet (§ 75 AufenthG).

Im Bereich der Arbeitsmigration wird die Zuwanderung von qualifizierten Arbeitskräften und Selbständigen erleichtert. Die bisher geltenden Rechtsverordnungen (AAV, ASAV, IT – VO) werden ersatzlos gestrichen. Nur für

- Hochqualifizierte

wird die Gewährung eines Daueraufenthalts von Anfang an vorgesehen, sie können sofort eine Niederlassungserlaubnis (§ 19 AufenthG) erhalten. Mit – oder nachziehenden Familienangehörige sind zur Ausübung einer Erwerbstätigkeit berechtigt (§ 29 AufenthG).

Die Ansiedlung

- Selbständiger

wird gefördert. Selbständige erhalten im Regelfall eine Aufenthaltserlaubnis bei einer Investition von mindestens 1 Mio. Euro und der Schaffung von mindestens 10 Arbeitsplätzen (§ 21 AufenthG). Sind

diese Voraussetzungen nicht erfüllt, erfolgt eine Einzelprüfung zum Bestehen eines übergeordneten wirtschaftlichen oder besonderen regionalen Interesses, zu den Auswirkungen auf die Wirtschaft sowie zur Sicherung der Finanzierung.

- Studenten

wird ermöglicht, nach erfolgreichem Studienabschluss zur Arbeitsplatzsuche für bis zu einem Jahr in Deutschland zu bleiben (§ 16 Abs. 4 AufenthG).

Das bisherige doppelte Genehmigungsverfahren (Arbeit/Aufenthalt) wird durch ein internes Zustimmungsverfahren ersetzt. Die Arbeitsgenehmigung wird in einem Akt mit der Aufenthaltserlaubnis von der Ausländerbehörde erteilt, sofern die Arbeitsverwaltung intern zugestimmt hat; § 39 Abs. 1 AufenthG (one-stop-government).

Der Anwerbepost für

- Nicht- und Geringqualifizierte

wird beibehalten. Durch Verordnung werden Ausnahmemöglichkeiten für einzelne Berufsgruppen geregelt werden. Darüber hinaus kann die Zulassung im begründeten Einzelfall erfolgen, wenn öffentliches Interesse an Beschäftigung besteht (§ 18 Abs. 4 AufenthG).

- Staatsangehörige der am 01.05.2004 der EU beigetretenen Staaten

haben Zugang zum Arbeitsmarkt nur bei qualifizierten Beschäftigungen (unter Beachtung des Vorrangsprinzips, also nur soweit kein Deutscher oder Gleichberechtigte zur Verfügung stehen). Hierbei handelt es sich um eine Übergangsregelung. Danach werden diese Personen wie die Staatsangehörigen derjenigen Länder behandelt, die bereits vor dem 01.05.2004 Mitglieder der EU gewesen sind.

Hinsichtlich der humanitären Zuwanderung werden anerkannte Flüchtlinge (GFK – Flüchtling) statusrechtlich wie Asylberechtigte behandelt. Die Anerkennung als GFK – Flüchtling erfolgt jetzt auch bei Vorliegen nichtstaatlicher oder geschlechtsspezifischer Verfolgung in Anlehnung an die EU – Qualifikationsrichtlinie (§ 60 Abs. 1 AufenthG).

Der Status für subsidiär Geschützte (bisher § 53 AuslG) wird durch die Erteilung der (befristeten) Aufenthaltserlaubnis verbessert. Die Aufenthaltserlaubnis wird nicht für Personen erteilt, die Menschenrechtsverletzungen oder ähnliche schwere Straftaten begangen haben (Versagungsgründe aus der EU – Qualifikationsrichtlinie) und darüber hinaus, wenn wiederholt oder gröblich Mitwirkungspflichten verletzt werden (§ 25 Abs. 3 AufenthG). Es besteht ein nachrangiger Arbeitsmarktzugang und die Möglichkeit des Familienzusammenzugs.

Bei Vorliegen von Abschiebungshindernissen (bisher § 55 AuslG) wird zur Vermeidung von

- Kettenduldungen

die (befristete) Aufenthaltserlaubnis erteilt, wenn die Ausreisepflicht nicht innerhalb von 18 Monaten vollzogen werden kann. (§ 25 Abs. 5 AufenthG). Es besteht ein nachrangiger Arbeitsmarktzugang. Der Familiennachzug ist ausgeschlossen. Die Aufenthaltserlaubnis wird nicht erteilt, wenn ein Verschulden des Ausländers vorliegt (z.B. Identitätsverschleierung).

Die

- Duldung

wird beibehalten (§ 60 a AufenthG).

Die oberste Landesbehörde darf auf Ersuchen einer von der Landesregierung eingerichteten

- Härtefallkommission

anordnen, dass einem vollziehbar ausreisepflichtigen Ausländer abweichend von den sonstigen Erteilung- und Verlängerungsvoraussetzungen für einen Aufenthaltstitel eine Aufenthaltserlaubnis erteilt wird. Die Einrichtung einer Härtefallkommission liegt im Ermessen der Länder (§ 23 a AufenthG). In Mecklenburg-Vorpommern ist die Einrichtung einer solchen Kommission vorgesehen.

Hinsichtlich des

- Kindesnachzugs

wird an der geltenden Rechtslage unter Berücksichtigung der Familiennachzugsrichtlinie festgehalten. Bei Kindern von Asylberechtigten und GFK – Flüchtlingen besteht ein Nachzugsanspruch bis zum 18. Lebensjahr. Die maßgebliche Altersgrenze liegt im Übrigen bei 16 Jahren.

Das AufenthG sieht

- Integrationskurse

vor. Die Kurse bestehen aus einem Basissprachkurs, einem Aufbausprachkurs und einem Orientierungskurs (§ 43 III AufenthG).

Neuzuwanderer (Arbeitsmigranten, Selbständige, Asylberechtigte, GFK – Flüchtlinge sowie jüdische Zuwanderer) die sich dauerhaft im Bundesgebiet aufhalten, haben einen Anspruch auf Teilnahme nach § 23 AufenthG. Neuzuwanderer und Bestandsausländer sind darüber hinaus verpflichtet, im Rahmen verfügbarer Kursplätze, bei Bezug von Arbeitslosengeld II und bei besonders Integrationsbedürftigen (Sprachkenntnisse) an Integrationskursen teilzunehmen (§ 44a I AufenthG). Die Verletzung der Teilnahmepflicht wird bei der Entscheidung über die Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis berücksichtigt (§ 8 Abs. 3 AufenthG). Die Verletzung der Teilnahmepflicht wird

sozialrechtlich sanktioniert (Kürzung für die Dauer der Nichtteilnahme um bis zu 10 %).

Weitere Zuwanderer sind bei Vorhandensein freier Kursplätze zur Teilnahme an den Integrationskursen berechtigt. Keine Berechtigung zur Teilnahme an Integrationskursen besteht für Asylbewerber (im noch nicht abgeschlossenen Verfahren) und Ausländer mit einer Duldung.

Der Bund trägt die Kosten der Integrationskurse (§ 43 Abs. 3 AufenthG). Die Länder tragen die Kosten der sozialpädagogischen Betreuung und der Kinderbetreuung.

Zur Abwehr einer besonderen Gefahr für die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland oder einer terroristischen Gefahr ist eine Abschiebungsanordnung (§ 58 a AufenthG) eingeführt worden, die von den obersten Landesbehörden und bei besonderem Bundesinteresse durch den Bund aufgrund einer „tatschengestützten Gefahrenprognose“ erlassen werden kann. Dagegen kann ein Rechtsmittel nur in einer Instanz vor dem Bundesverwaltungsgericht eingelegt werden. Falls der Vollzug der Abschiebung an Abschiebungshindernissen scheitert (Folter, Todesstrafe), sollen Meldeauflagen, Einschränkungen der Freizügigkeit und strafbewehrte Kommunikationsverbote erhöhte Sicherheit bringen (§ 54 a AufenthG).

Schleuser werden im Falle einer Verurteilung zu einer Freiheitsstrafe, deren Vollstreckung nicht zur Bewährung ausgesetzt ist, zwingend ausgewiesen (§ 53 Nr. 3 AufenthG).

Ein Ausländer, der einer Vereinigung angehört oder angehört hat, die den Terrorismus unterstützt oder er eine derartige Vereinigung unterstützt oder unterstützt hat, wird regelmäßig ausgewiesen. Zeitlich zurückliegende Mitgliedschaften und Unterstützungshandlungen sind relevant, soweit sie noch eine gegenwärtige Gefährlichkeit begründen (§ 54 Nr. 5 AufenthG). Leiter verbotener Vereine werden regelmäßig ausgewiesen (§ 54 Nr. 7 AufenthG).

Für „geistige Brandstifter“ (Beispiel: „Hetzer“ in Moscheen § 55 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG) ist eine Ermessensausweisung eingeführt worden.

Vor der Erteilung oder Verlängerung der Aufenthaltserlaubnis kann die Ausländerbehörde die bei ihr gespeicherten personenbezogenen Daten des Antragstellers an den Bundesnachrichtendienst, den Militärischen Abschirmdienst oder das Zollkriminalamt sowie an das Landesamt für Verfassungsschutz oder an das Landeskriminalamt übermitteln, um Versagungsgründe festzustellen bzw. Sicherheitsbedenken zu prüfen § 73 Abs. 2 Satz 1 AufenthG). Vor der Erteilung einer Niederlassungserlaubnis (§ 73 Abs. 2 Satz 2 AufenthG) als zeitlich unbefristetem Aufenthaltstitel und vor der Entscheidung über eine Einbürgerung wird eine Regelanfrage über verfassungsfeindliche Erkenntnisse eingeführt.

Zur Verwirklichung der Freizügigkeit in der Europäischen Union wird die Aufenthaltserlaubnis für

- Unionsbürger

abgeschafft. Zukünftig besteht nur noch – wie für Deutsche – eine Meldepflicht bei den Meldebehörden. Unionsbürger erhalten eine Bescheinigung über ihr Aufenthaltsrecht (§ 5 FreizügG/EU).

Die EU – Richtlinien zur Gewährung von vorübergehendem Schutz und zur Anerkennung von Rückführungsentscheidungen anderer Mitgliedsstaaten und die Richtlinie zur Ergänzung der Regelungen nach Artikel 26 des Schengener Durchführungsübereinkommens werden umgesetzt.

Nach § 13 AsylVfG bezieht sich der Asylantrag auf die Asylanerkennung und den Schutz vor Abschiebung nach § 60 Abs. 1 AufenthG. Überdies sind vom BAMF nach der Asylantragstellung die Abschiebungshindernisse nach § 60 Abs. 2 bis 7 (zielstaatsbezogen) AufenthG zu prüfen. Schwerpunkt der Prüfung ist der Tatbestand der politischen Verfolgung nach Art. 16a Abs. 1 GG bzw. der Verfolgung aus Gründen der GFK nach § 60 Abs. 1 AufenthG.

Mit der Asylantragstellung gilt ein Asylantrag nunmehr automatisch für jedes Kind des Asylsuchenden als gestellt, das ledig ist, das 16. Lebensjahr noch nicht vollendet hat und sich zu diesem Zeitpunkt im Bundesgebiet aufhält, ohne im Besitz eines Aufenthaltstitels zu sein, wenn es zuvor noch keinen Asylantrag gestellt hat (§ 14a AsylVfG). Damit sollen die sukzessiven Asylanträge für die einzelnen Familienmitglieder verhindert werden.

Die Weisungsunabhängigkeit des Einzelentscheiders und das Amt des Bundesbeauftragten für Asylangelegenheiten werden abgeschafft. Dies soll zur Beschleunigung der Verfahren und zu einer Vereinheitlichung der Entscheidungspraxis führen.

Die aufenthaltsrechtliche Stellung von Inhabern des sog. „kleinen Asyls“ wird der von Asylberechtigten angeglichen (§ 25 AufenthG). Beide Gruppen erhalten zunächst einen befristeten Aufenthaltstitel, der nach drei Jahren zu einer Verfestigung führen kann, wenn die Voraussetzungen weiterhin bestehen.

Vor der Erteilung einer Niederlassungserlaubnis an Asylberechtigte und Inhaber des sog. „kleinen Asyls“ wird überprüft, ob sich die Verhältnisse im Herkunftsland geändert haben (§ 26 Abs. 3 AufenthG). Eine entsprechende Prüfung durch das BAMF erfolgt nunmehr in jedem entsprechenden Fall! Wird ein Widerrufsverfahren durch das BAMF eingeleitet, führt das unter Umständen zum Verlust des Aufenthaltes. Allerdings kann bei einem Aufenthalt von insgesamt 7 Jahren (das Asylverfahren wird mitgerechnet) und entsprechender Integrationseigenschaft die

Niederlassungserlaubnis bzw. die Aufenthaltserlaubnis trotz Widerruf erteilt werden.

Antragsteller, die zwar bei den Grenzbehörden oder bei Ausländerbehörden ein Asylgesuch stellen, danach aber untertauchen und keinen förmlichen Asylantrag stellen und damit den Beginn ihres Asylverfahrens verzögern, werden künftig in das Asylfolgeverfahren verwiesen (§ 23 Abs. 2 AsylVfG). Das bedeutet, dass unter Umständen ein Erstantrag nicht mehr möglich ist und die Chance, ein faires Asylverfahren durchlaufen zu können, vertan ist.“

Das sog. „kleine Asyl“ ist künftig regelmäßig ausgeschlossen, wenn der Ausländer ohne Verfolgungshintergrund aus seinem Herkunftsland ausreist und erst durch selbst geschaffene (subjektive) Nachfluchtgründe eine Verfolgung im Herkunftsland auslöst (§ 28 Abs. 2 AsylVfG). Für unerlaubt eingereiste Ausländer, die keinen Asylantrag stellen und unmittelbar nach der Feststellung der unerlaubten Einreise nicht in Abschiebungshaft genommen und aus der Haft

abgeschoben oder zurückgeschoben werden können, werden vor der Entscheidung über die Aussetzung der Abschiebung oder die Erteilung eines Aufenthaltstitels auf die Länder verteilt (§ 15 a AufenthG).

Vorgesehen ist nun auch die Möglichkeit, sog. „Ausreiseeinrichtungen“ zu schaffen, wie dies in einigen Bundesländern bereits praktiziert wird. Ziel ist es, die Bereitschaft zur freiwilligen Ausreise zu fördern und die Beschaffung von Heimreisedokumenten zu beschleunigen. Die Bundesländer werden jedoch nicht zur Schaffung dieser Ausreiseeinrichtungen verpflichtet (§ 61 Abs. 2 AufenthG). Für Mecklenburg-Vorpommern ist zur Zeit der Erstellung dieses Informationspapiers über die Errichtung einer Ausreiseeinrichtung nichts bekannt.

Thomas Wanie

(Der Autor ist Rechtsanwalt in Rostock und schwerpunktmäßig im Ausländer – und Asylrecht tätig)

The New German Immigration Law

The new Immigration Law was approved by the president of Germany on July 30, 2004, and proclaimed on August 5, 2004. Already, on the day it was proclaimed, the authorization for issuing regulations regarding it went into effect. Basically, this involves procedures for implementing the Immigration Law and for setting up and carrying out the integration classes, as well as determining which types of employment would come under the law governing the moratorium on recruiting for jobs. Other parts of the Immigration Law went into effect on September 1, 2004. These especially concerned the assignment of duties to the Federal Agency for Migration and Refugees [Bundesamt fuer Migration und Fluechtlinge (BAMF)]. In addition, it terminated the independent decision-making powers of the BAMF on September 1, 2004. The core of the new law, "The Law Concerning the Stay, Employment, and the Integration of Foreigners" ["Gesetz ueber den Aufenthalt, die Ewerbstaetigkeit und die Integration von Auslaendern" (AufenthG)], will go into effect on January 1, 2005.

Following are the most important new provisions and changes in old provisions:

The number of residence categories [Aufenthaltstitel] is reduced to two. Instead of the sojourn-authorization [Aufenthaltsbefugnis], residence-consent [Aufenthaltsbewilligung], the limited and the unlimited residence-permits [befristet and unbefristet Aufenthaltserlaubnis], and the residence-entitlement [Aufenthaltsberechtigung], there are now only two categories [Aufenthaltstitel]:

- a (limited) "sojourn" permit [befristete Aufenthaltserlaubnis]
- an (unlimited) "residence" permit [unbefristete Niederlassungserlaubnis]

The "sojourn permit" will always be tied to a "purpose". In the law there are more than 20 "purposes"! Based on exactly what the "purpose" is, there are differing legal conditions (for example, access to the job market); so, all "sojourn permits" are not equal!

The Federal Agency for the Acceptance of Foreign Refugees [Bundesamt fuer die Anerkennung auslaendische Fluechtlinge (BAFL)] will be replaced by the new

- Federal Agency for Migration and Refugees [Bundesamt fuer Migration und Fluechtlinge (BAMF)]

The BAMF will have further responsibilities in accordance with § 75 of the AufenthG.

In the realm of job-migration, the regulations will be eased for "highly-qualified" workers and for entrepreneurs. The previous regulations for them (AAV, ASAV, IT-VO) will be terminated completely.

Only for

- "Highly-Qualified" migrants

is the assurance of a residence permit initially anti ci pa ted. They can get one immediately (§19 of the AufenthG). Along with currently present (or with future-arriving) family-members, they are entitled to work permits (§29, AufenthG).

The settlement of

- Entrepreneurs

will be expedited. Generally, they will get a residence permit when they invest at least one million Euros and hire at least 10 new employees (§21, AufenthG). If these conditions are not met, an individual determination will be made whether an overriding economic or regional benefit would result from the business, as well as its financial viability,

- Students

will be allowed, after successful completion of their degree program, to stay in Germany for up to a year to seek a job (§16, Absatz 4, of the AufenthG). The previous double-process of requiring both a residence and a work-permit will be replaced by a single, internal decision in this regard. The work permit will be granted with the residence permit by the Office for Foreigners [Ausländerbehörde] if the Labor Office [Arbeitsverwaltung] agrees to this (§39, Absatz 1, of the AufenthG) ("one-stop government").

The moratorium on job-recruiting for

- Un- and low-qualified workers

will continue. By decree, this will allow exceptions for selected job classifications. Also, in well-founded individual cases, exceptions will be allowed when they are "in the public interest" (§ 18, Absatz 4, of the AufenthG)

- For citizens of countries joining the "Common Market" (EEC) on January 5, 2004:

Only "skilled" workers will be allowed access to the job market, with the governing provision that no German (or person of similar status) is available for the job. This is a temporary regulation, after which these persons will be treated the same way as citizens of countries belonging to the EEC before January 5, 2004.

Regarding "humanitarian immigration", recognized refugees ("GFK-Flüchtlinge") will be treated like "asylum-seekers". Recognition as a "GFK-Flüchtling" will now also be accorded to stateless people and to those persecuted because of their gender, bringing Germany into alignment with EEC regulations (§60, Absatz 1, AufenthG).

The status of subsidized protected refugees (previously §53 of the AuslG) will be improved, regarding "sojourn" permits (befristete Aufenthaltserlaubnis). This will not be granted, however, to people who have violated human rights or committed other serious crimes (EEC basis for rejection) or who have repeatedly or seriously violated participation responsibilities (example participation in required classes) (§25, Absatz 3, AufenthG). Protected refugees have the possibility of being joined by their families, but have a lower priority in the labor market.

If barriers to deportation (previously §55, AuslG) exist, to avoid a

- chain of extensions,

the "sojourn" permit (befristete Aufenthaltserlaubnis) will be given when the requirement to leave Germany cannot be fulfilled within 18 months (§25, Absatz 5, AufenthG). They have a lower priority in the labor market, and their families will not be permitted to join them in Germany. No permit will be granted when the foreigner has not acted in good faith (for example: concealed identity).

The provision of

- Tolerance

will be retained (§60a, AufenthG).

The highest state-government agency may, based on a request from the state-government

- Hardship Commission (Haertefallkommission),

make an exception to the rules and grant a "sojourn" permit to a foreigner, who would otherwise be required to leave Germany. The establishment of a "Hardship Commission" is left up to the individual states (§23a, AufenthG). The establishment of such a commission in Mecklenburg-Vorpommern is expected.

Regarding

- Children joining their parents in Germany

the current rule taking account of this will continue in effect. Children of people entitled to asylum and of GFK-refugees can join their parent(s) if the child is not over 18 years of age. Generally, the maximum age for being allowed to join parents in Germany is 16.

The AufenthG expects to include required

- Integration Courses.

These courses will include a "Basic Language" (German) Course, a "Continuation" (Aufbau) Course, and an "Orientation" Course (§43 III, AufenthG).

New arrivals (job-migrants, entrepreneurs, asyants, GFK-refugees, and Jewish immigrants), who are staying in Germany for an extended time, have a right to take these courses (§23, AufenthG). New arrivals and foreigners currently living in Germany are furthermore required (if places are available in the classes) to take these courses, if they are drawing unemployment compensation (Arbeitslosengeld II) and if they are particularly in need of integration courses because of the inability to speak German (§44a, AufenthG). Not meeting this responsibility will be a factor considered in decisions about extending/renewing a sojourn permit (§8, Absatz 3, AufenthG). Not meeting these responsibilities will also result in a reduction of up to 10% in benefits for the duration of the course, as sanctioned by social law (Sozialrecht).

New arrivals have a right to take the above courses, if places are available. A right to take these courses

does not exist for asylum-seekers whose cases are still pending and for foreigners whose presence in Germany is only "tolerated".

The Federal government pays the cost of these courses (§43, Absatz 3, AufenthG). The State governments pay related social costs, including child care.

A deportation procedure has been established to protect against terrorists and other special threats to security in Germany (§58a, AufenthG). This would allow the highest state and Federal authorities to act in event of "a factually -proven prediction of danger". The only appeal allowed in these cases would be to the Federal Administrative Court (Bundesverwaltungsgericht). In the event factors (possibility of torture, death penalty) cause postponement of deportation, restrictions can be placed on the person to be deported, such as a requirement to report regularly to the police, and restrictions on travel and communications (§54a, AufenthG).

Convicted people-smugglers will serve jail-time with no chance of parole and then must be deported (§53, Nr. 3, AufenthG).

A foreigner who belongs to a terrorist group or a group that supports terrorism will generally be deported. A factor to be considered will be how far in the past this membership was, as well as whether the continued presence of the person constitutes a present danger (§54, Nr. 5, AufenthG). Leaders of banned organizations will generally also be deported (§54, Nr. 7, AufenthG).

"Ideological firebrands" [such as "hate-mongers" (see §55, Absatz 2, Nr. 8, AufenthG)], are also subject to deportation.

Before granting or extending a sojourn- or a residence-permit, the Foreigner-Registration Agency will pass along the applicant's data to the Federal Intelligence Service (Bundesnachrichtendienst), the Military Protection Service, and the Customs Criminal Police, as well as to the State Office for the Protection of the Constitution and the state Criminal Police to ascertain if any security reasons exist for not granting the permit (§73, Absatz 2, Sentence 1, AufenthG). Before granting a permanent residence permit or German citizenship, the applicant will be further investigated to determine if (s)he has ever done anything unconstitutional (§73, Absatz 2, Sentence 2, AufenthG).

To implement the policy of free movement throughout the EEC, sojourn- and residence-permits will no longer be used for

- Citizens of EEC countries,

who, like Germans, will only have to register with the local resident-registration office (Einwohnermeldeamt), where they will receive a document confirming their right to residence there (§5, FreizuegGjEU).

The EEC guidelines guaranteeing temporary protection, mutual recognition of the decisions of other EEC countries, as well as guidelines for complementary rules under Article 26 of the Schengen Agreement, will be implemented.

§13 of the AsylVfG relates to the application for asylum status and protection against deportation under § 60, 4\ 1, of the AufenthG. Further, the BAMF has the responsibility for testing the reasons in the asylant's application to not be deported, based on the conditions in that particular country (§60, Absatz 2-7, AufenthG). The main issue in this investigation should be the existence of political persecution in terms of Article 16a, Absatz 1, GG, as well as persecution under the grounds cited in the GFK, per § 60, Absatz 1, AufenthG.

An application for asylum now automatically also covers each child of the applicant the child, however, must be under 17 years of age, unmarried, and living in Germany at the time of the application. The child also cannot have a sojourn- or residence-permit of its own, if it has not applied on its own for asylum (§14a, AsylVfG). This is to prevent successive applications from individual family members.

The independence of individual decision-makers in the asylum process and the Office of the Federal Commissioner for Asylum Matters (Bundesbeauftragten fuer Asylangelegenheiten) will both be terminated. This should speed up the process and increase its uniformity.

The "residence"-status of those under the "small asylum" (socalled "kleinen Asyl") provision will become the same as that of others entitled to asylum (§25, AufenthG). Both groups will have a time-limited "sojourner" status that can become continuing after three years, if the necessary conditions continue to be met.

Before an asylant is issued a sojourner permit, the situation in that person's country of origin will be assessed to see if changes would allow the applicant to return there; the same will be true for persons holding "small asylum" status (§26, Absatz 3, AufenthG). This assessment by the BAMF will be made in each and every such case! If the BAMF institutes a revocation process, this could possibly also lead to loss of the person's "sojourner" status. However, if the asylant has been in Germany for seven years (including the time spent while that person's application was being processed), and if that person has become "integrated" into German society, that person could retain the sojourner or residence permit, even if the person's "asylant" status is revoked.

Persons who go into hiding, without filing a formal application for asylum, after asking either the border police or an agency handling matters for foreigners for asylum (and thereby delay the start of processing their applications), will, in the future, be subject to a follow-up process (Asylfolgeverfahren) (§23, qr 2, Asyl VfG). This could result in making a

formal application no longer possible or in a decision on it being prejudiced by this behavior.

The so-called "small asylum", in the future, generally will no longer be possible if the foreigner leaves the country of origin without a valid reason for asylum and then subsequently, intentionally, creates a reason to be persecuted in the home country (§28, Absatz 2, AsylVfG). If a foreigner arrives in Germany without the necessary documents allowing this and then does not formally file for asylum, and, after discovery that this person is in Germany illegally and is arrested, it is determined that this person cannot immediately be deported, people in these circumstances will be distributed among the German states while

La nouvelle loi sur l'immigration

La loi d'immigration a été rédigée le 30 juillet 2004 par le Président de la République fédérale et annoncée le 5 août 2004. Déjà le jour après l'annonce, les autorisations au décret des ordonnances sont entrées en vigueur. Il s'agit essentiellement avec cela de règlements visant la mise en oeuvre de la loi d'immigration, l'arrangement et mettre les cours d'intégration en oeuvre ainsi qu'à l'admission des emplois dans le cadre de l'Anwerbestopp juridique. D'autres parties de la loi d'immigration sont entrées en vigueur le 1er septembre 2004. Cela concerne en particulier des attributions de tâche à l'Office fédéral pour migration et des réfugiés (BAMF) est en outre supprimé à partir du 1er septembre 2004 l'indépendance d'instruction des décideurs (juges) particuliers avec le BAMF. Le coeur de la loi d'immigration, l'AufenthG (loi sur le séjour, l'activité rémunérée et l'intégration des étrangers) entre en vigueur au 1er janvier 2005.

Par la suite les innovations et modifications les plus importantes doivent être représentées par rapport à la situation juridique précédente :

Le nombre des titres de séjour est réduit à deux. Au lieu du pouvoir de séjour, de l'autorisation de séjour, du permis de séjour limité et à durée illimitée et du droit de séjour, plus que deux titres de séjour ne sont prévus :

- un permis de séjour (limité) et une
- autorisation d'établissement (à durée illimitée).

Le permis de séjour est toujours lié à l'engagement. On dérive de différencier de la loi, plus de 20 engagements de but différents ! Selon l'engagement de but concret du permis de séjour respectif, des conséquences juridiques différentes ressortent (p. ex. en ce qui concerne l'accès au marché de l'emploi). Le permis de séjour n'est pas par conséquent pareil à lui-même!

L'Office fédéral pour la reconnaissance réfugiés étrangers (BAFL) est remplacé par le nouveau

- Office fédéral pour migration et des réfugiés

a decision is made as to whether they will be given permits to stay in Germany (§15a, AufenthG).

The possibility exists that, in the future, some German states will establish "emigration centers" (Ausreiseeinrichtungen) to aid foreigners, who, of their own free will, decide to leave Germany. These centers will assist in securing the necessary documents. Each state can decide whether or not to establish such a center (§61, Absatz 2, AufenthG). Some already have; the author did not know, at the time he prepared this, whether Mecklenburg – Vorpommern will establish such a center.

The author of the original version of this paper (in German) is Thomas Wanie, a lawyer in Rostock, who specializes in the laws for asylum-seekers and other foreigners.

(BAMF)

D'autres tâches sont assignées au BAMF (§ 75 AufenthG).

Dans le secteur de la migration de travail, l'immigration des travailleurs qualifiés et investisseurs indépendants est facilitée. Les ordonnances étant en vigueur jusqu'ici (AAV, ASAV, IT -; Le rgl.) seront supprimées sans remplacement.

Seulement pour

- Cadres supérieurs et hauts qualifiés

L'octroi prévu d'un séjour permanent dès le début, ils peuvent recevoir immédiatement une autorisation d'établissement (§ 19 AufenthG). Leurs familles sont aussi autorisées à exercer une activité rémunérée (§ 29 AufenthG).

L'établissement d'

- investisseurs

est encouragé. Indépendants reçoivent un permis de séjour dans la règle lors d'un investissement d'au moins 1 million d'euros et de la création d'au moins 10 emplois (§ 21 AufenthG). Si ces conditions ne sont pas réalisées, un essai individuel a lieu visant l'existence d'intérêt régional économique ou particulier supérieur, aux conséquences sur l'économie ainsi que l'assurance du financement.

- Étudiants

la loi leur permet de rester après la fin des études réussies à la recherche de travail jusqu'à une année en Allemagne (§ 16 al. 4 AufenthG). La double procédure d'autorisation précédente (travail/séjour) est remplacée par une procédure de consentement interne. Le permis de travail est donné dans un acte avec le permis de séjour par l'autorité étrangère, pour autant que l'administration interne de l'emploi ait approuvé (§ 39 al. 1 AufenthG (one-stop-government)).

l'Anwerbestopp pour

- les moins qualifiés et autres est maintenu. Des possibilités d'exception pour différentes classes professionnelles seront établies par un règlement. En outre, la permission dans le cas isolé fondé peut avoir lieu, si l'intérêt public pour un emploi existe (§ 18 al. 4 AufenthG).
- Les ressortissants des États adhérents le 01.05.2004 de l'UE

n'ont un accès au marché de l'emploi que lors des emplois qualifiés (compte tenu du principe de priorité, aucun Allemand ou égal n'est disponible donc seulement jusqu'ici). Dans ce cas, il s'agit de règlement transitoire. Ensuite ces personnes sont traitées comme les ressortissants des pays membres de l'UE avant le 01.05.2004.

En ce qui concerne l'immigration humanitaire, les réfugiés reconnus (CG - ; Le réfugié) seront traités de la même manière que des personnes ayant droit au droit d'asile. La reconnaissance comme CG - ; Le réfugié a maintenant aussi lors d'une présence de poursuite non gouvernementale ou propre au sexe à l'instar de l'UE des directives de qualification (§ 60 al. 1 AufenthG).

Le statut pour subsidiaire protégés (jusqu'ici § 53 AuslG) est amélioré par l'octroi (limité) du permis de séjour. _ le permis de séjour ne sera pas donné à une personne ayant commis des violations aux droits de l'homme ou semblables lourds actes commis (motif de rejet l' UE - ; Et on répète en outre, si à directive de qualification) ou si grossièrement des devoirs de collaboration sont blessés (§ à 25 al. 3 AufenthG). Il existe un accès au marché de l'emploi à un rang postérieur et la possibilité du regroupement familial.

Lors de la présence d' obstacles de déportation (jusqu'ici § 55 AuslG), il sera prévenu de

- Soutenir (limité)

le permis séjour , si le devoir de départ ne peut pas être effectué dans un délai de 18 mois. (§ 25 al. 5 AufenthG). Il existe un accès au marché de l'emploi dans un rang postérieur. Le regroupement familial est exclu. Le permis de séjour n'est pas donné, si un endettement de l'étranger est disponible (p. ex. dissimulation d'identité).

La

- Soutenance du séjour

sera maintenu (§ 60 a AufenthG).

Les autorités nationales supérieures peuvent disposer sur une demande organisée du gouvernement du Land

- la Commission de cas de dureté (Härtefallkommission)

que l'étranger en voie d'expulsion soit disgracié et

pourra octroyé un permis de séjour. L'installation d'une Commission de cas de dureté se trouve dans l'appréciation des pays (§ 23 a AufenthG). Dans Mecklenburg-Vorpommern, l'installation d'une telle Commission est prévue.

En ce qui concerne le

- regroupement familial

on retient que la situation juridique en vigueur tient compte de la directive du regroupement familial. Chez des enfants des personnes ayant droit au droit d'asile et de réfugiés selon la CG la limite d'âge est 18 au maximum. La limite d'âge pertinente s'élève en outre à 16 ans.

l'AufenthG prévoit

- des cours d'intégration.
- Les cours se composent d'un cours de langue de base, d'un cours de langue de construction et

d'un cours d'orientation (§ 43 III AufenthG).

Réimmigrant (travailleurs migrants, indépendants personnes ayant droit au droit d'asile CG - ; Des réfugiés ainsi que des immigrants juifs) séjourneront de façon durable en territoire fédéral, ont une exigence sur une participation après § 23 AufenthG. Des réimmigrants et des étrangers cheptel sont en outre obligés de participer dans le cadre des cours disponibles, avec l'octroi de l'allocation de chômage II et particulièrement aux nécessaires (connaissances linguistiques) à des cours d'intégration (§ 44a I AufenthG). La violation du devoir de participation est prise en considération lors de la décision concernant la prolongation du permis de séjour (§ 8 al. 3 AufenthG). La violation du devoir de participation est sanctionnée au niveau social (raccourcissement pour la durée de non participation jusqu'à 10 %).

D'autres immigrants sont autorisés à participer en cas de présence de places de cours libres et à la participation aux cours d'intégration. Aucune autorisation de participation aux cours d'intégration pour les demandeurs d'asile (dont la procédure est non encore achevée) et des étrangers n'est permise.

La fédération supporte les frais des cours d'intégration (§ 43 al. 3 AufenthG). Les pays supportent les frais du soin socio-pédagogique et de la garde d'enfants.

À la défense d'un danger particulier pour la sécurité de la République fédérale d'Allemagne ou d'un danger terroriste, une disposition de déportation (§ 58 a AufenthG) a été introduite, par les autorités nationales supérieures et avec un intérêt fédéral particulier par la fédération sur la base d'un „ Gefahrenprognose“ (Prognose de danger); on publie peut. En revanche une voie de recours ne peut être insérée que dans une instance devant le tribunal fédéral administratif. Si l'exécution de la déportation échoue à des obstacles de déportation

(torture, punition de décès), des éditions d'information, des restrictions de la circulation et des interdictions de communication accrue et sécurisé doivent être apportés (§ 54 a AufenthG).

Le Schleuser (le passeur) n'est pas prouvé impérativement en cas de condamnation à un emprisonnement, de son exécution à l'épreuve de valeur suspendu, (§ 53 No 3 AufenthG).

Un étranger qui appartient ou a appartenu à une association qui soutient le terrorisme ou il soutient ou a soutenu une association de ce genre, prouvé régulièrement. Des affiliations et actions de soutien temporellement passées sont pertinentes, pour autant qu'ils justifient encore un danger actuel (§ 54 No 5 AufenthG). Des directeurs d'associations interdites sont expulsés régulièrement (§ 54 No 7 AufenthG).

Pour les prédicateurs de haine (exemple : „;Hetzer“ ; dans les Mosquées □ ; § 55 al. 2 No 8 l'AufenthG) on a introduit l'expulsion estimative.

Avant l'octroi ou la prolongation du permis de séjour, l'autorité étrangère peut transmettre les données personnelles du demandeur stockées avec lui au service d'information fédéral, au service de protection militaire ou à la police judiciaire douanière ainsi qu'à l'office du land pour protection de constitution ou à la police judiciaire du Land, pour constater des motifs de rejet et/ou examiner des doutes de sécurité § à 73 al. 2 phrase 1 AufenthG). Avant l'octroi d'une autorisation d'établissement (§ 73 al. 2 phrase 2 AufenthG), comme titre de séjour temporellement à durée illimitée et avant la décision concernant une naturalisation une enquête réglementaire est introduite sur des constatations pouvant être nefastes à la constitution.

Pour faciliter la circulation dans l'Union européenne le permis de séjour pour les

- Citoyens de l'Union

est supprimé. Ne nécessitant dans l'avenir comme pour un allemand que d'une obligation de notification aux autorités d'information. Les citoyens de l'Union reçoivent un certificat sur leur droit de séjour (§ 5 FreizügG/EU).

L'UE - Les directives concernant l'octroi d'une protection temporaire et concernant la reconnaissance des décisions de rapatriement d'autres États membres et la directive concernant le supplément des règlements sont transposées conformément à l'article 26 de l'accord de mise en oeuvre de Schengen.

Après § 13 AsylVfG, la demande d'asile de reconnaissance d'asile et de protection contre déportation se réfère des AufenthG après § 60 al. 1. En outre, par le BAMF après la position de demande d'asile, les obstacles de déportation doivent être examinés après § 60 al. 2 à 7 AufenthG (zielstaatsbezogen). La priorité de l'examen est le

fait de la poursuite politique après type de 16a al. 1 GG et/ou la poursuite pour des raisons de CG après § 60 al. 1 AufenthG.

Avec la déposition de demande d'asile, une demande d'asile est désormais considérée automatiquement pour chaque enfant de celui-ci sachant qu'il n'a pas achevé ses 16 ans et se trouvant au moment du dépôt sur le territoire fédéral, sans être en possession d'un titre de séjour, s'il n'a pas présenté auparavant encore de motion d'asile (§ 14a AsylVfG). De cette façon, les demandes d'asile successives pour les différents membres de la famille doivent être empêchées.

L'indépendance d'instruction du décideur particulier(juge) et le bureau du délégué fédéral pour les affaires d'asile sont supprimés. Cela doit conduire à l'accélération des procédures et à une uniformisation de la pratique de décision.

La position du droit de séjour des propriétaires du dit „;petit Asyls“; sera comme celle adaptée par les personnes ayant droit au droit d'asile (§ 25 AufenthG). Les deux groupes reçoivent d'abord un titre de séjour limité qui peut conduire après trois ans à une consolidation, si les conditions existent encore.

Avant l'octroi d'une autorisation d'établissement à des personnes ayant droit au droit d'asile et à des propriétaires du dit „;petit Asyls“ ; on réexamine si les relations ont changé dans le pays d'origine (§ 26 al. 3 AufenthG). Un examen correspondant par le BAMF est désormais effectué dans chaque cas correspondant ! Si une procédure de révocation est commencée par le BAMF, cela conduit parfois à la perte du séjour. Toutefois, avec un séjour par au total 7 ans (la procédure d'asile est prise) et une qualité d'intégration correspondante, l'autorisation d'établissement et/ou le permis de séjour peut être donnée malgré une révocation.

Les demandeurs qui placent certes aux autorités frontalières ou à des autorités étrangères une demande d'asile, ensuite submergent toutefois et ne présentent pas de motion d'asile formelle et retardent ainsi le commencement de leur procédure d'asile, sont renvoyés à l'avenir dans la procédure de conséquence d'asile (§ 23 al. 2 AsylVfG). Cela signifie que parfois une demande initiale n'est plus possible et que de la chance de pouvoir faire l'objet une procédure d'asile équitable, est ratée.“ ;

Le dit „;petit Asyl“; on exclut à l'avenir régulièrement, si l'étranger sans arrière-plan de poursuite de son pays d'origine et déclenche seulement par lui-même part des „Nachfluchtgründe „(subjectifs) créés une poursuite dans le pays d'origine (§ 28 al. 2 AsylVfG). Pour les étrangers pénétrés sans autorisation qui ne présentent pas de motion d'asile et ne peuvent pas rejetés directement après la constatation à l'entrée non autorisée dans la détention de déportation être pris et de la détention ou repoussés, on distribue avant la décision concernant la suspension de la déportation ou l'octroi d'un titre de séjour sur les pays (§ 15 a AufenthG).

Maintenant la possibilité, ce que l'on appelle „ est également prévue ;Ausreiseeinrichtungen“ ; créer, telle que cela est déjà pratiqué dans quelques Laender. L'objectif est d'encourager la disposition au départ volontaire et d'accélérer l'obtention des documents de voyage . Les Laender ne sont pas obligés cependant à la création de ces installations de départ (§ 61 al. 2 AufenthG). À l'époque de la

production de ce document d'information sur l'établissement d'une installation de départ, rien n'est connu pour Mecklenburg-Vorpommern.

Thomas Wanie

(L'auteur est avocat à Rostock et en particulier actis dans le droit des étrangers et droit d'asile)

Новое иммиграционное право

Закон об иммиграции был официально оформлен президентом Германии 30 июля 2004 года и объявлен 5 августа 2004 года. Уже на следующий день после объявления вступили в силу полномочия на издание правовых предписаний. В основном речь шла об условиях проведения Закона об иммиграции, об оформлении и проведении курсов интеграции, а также о возможностях работы для иностранцев. Следующие части Закона об иммиграции вступили в силу 1 сентября 2004 г. Они касаются, в особенности, определения задач Федерального ведомства по вопросам миграции и беженцев (BAMF). Основная часть Закона об иммиграции, Закон о виде на жительство, трудовой деятельности и интеграции иностранцев (AufenthG), вступает в силу 1 января 2005 г.

В сравнении с законами, имеющими силу до сих пор, в нем появятся следующие важные новшества и изменения:

Количество видов на жительство сокращается до двух. Вместо Aufenthaltsbefugnis, Aufenthaltsbewilligung, постоянного или временного вида на жительство и права на жительство предусмотрены только:

разрешение на проживание (временное) и разрешение на поселение (постоянное).

Разрешение на проживание будет выдаваться в зависимости от цели пребывания в Германии. При этом, как следует из Закона, следует различать более 20 разнообразных целей пребывания. В зависимости от конкретной цели пребывания следуют соответствующие права, например, в отношении доступа к рабочему рынку. Поэтому разрешение на проживание это далеко не всегда разрешение на проживание!

Федеральное ведомство по предоставлению статуса беженцев (BAFL) будет заменено новым Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев (BAMF). Оно получает дополнительные обязанности (§ 75 AufenthG).

В области рабочей миграции будет облегчен въезд квалифицированной рабочей силы и независимых предпринимателей. До сих пор действующие законодательные постановления (AAV, ASAV, IT – VO) будут зачеркнуты.

Только для высококвалифицированных специалистов предусматривается с самого

начала длительный вид на жительство - они могут сразу получить разрешение на поселение (§ 19 AufenthG). Приехавшие с ними или позже члены их семей имеют право на работу (§ 29 AufenthG).

Приезд независимых предпринимателей будет поощряться. Предприниматели будут получать, как правило, разрешение на проживание при вложении в предприятие, как минимум, 1 млн. € и создании, как минимум, 10 рабочих мест (§ 21 AufenthG). Если эти предпосылки не выполняются, последует проверка индивидуальной ситуации: представляет ли деятельность предпринимателя особый экономический или региональный интерес в Германии, его вклад в экономику, а также гарантия финансирования.

Студенты получают возможность после успешного окончания учебы год оставаться в Германии для поисков работы (§ 16 Abs. 4 AufenthG).

До сих пор двойной процесс получения разрешения на проживание и разрешения на работу будет заменен. Разрешение на работу будет выдаваться Ведомством по делам иностранцев одновременно с разрешением на проживание, если последовало согласие со стороны местной администрации по вопросам работы, § 39 Abs.1. AufenthG (one-stop-government).

Запрет на работу для неквалифицированной или низкоквалифицированной рабочей силы сохраняется. По предписанию будут установлены возможности делать исключения для определенных профессий. Исходя из этого в отдельных обоснованных случаях возможно разрешение на работу, если для этого существует общественный интерес (§ 18 Abs.4 AufenthG).

Граждане стран, вошедших в Евросоюз 01.05.2004, имеют доступ к рабочему рынку только для квалифицированной работы (с соблюдением принципа очередности, т.е. если на рабочее место нет претендента среди немецких граждан или приравненных к ним в правах иностранцев). Это положение является временным. В последующем эти персоны будут рассматриваться на общих правах с гражданами стран, которые еще до 01.05.04 были членами Евросоюза.

Статус беженцев согласно Женевской конвенции ООН будет приравнен к статусу получивших политическое убежище. Признание беженцем может последовать теперь и при наличии преследования, не исходящего от государства, или при наличии сексуально обусловленного преследования согласно правовой линии EU (§ 60 Abs. 1 AufenthG).

Статус иностранцев, для высылки которых имеются существенные препятствия (до сих пор § 53 AuslG), будет улучшен за счет выдачи временного разрешения на проживание. Это не распространяется на персон, нарушивших права человека, или совершивших другие тяжкие преступления (отказ согласно правовой линии EU), или если грубо нарушаются обязанности содействовать процессу о предоставлении убежища (§ 25 Abs.3 AufenthG). Будет разрешен доступ к рабочему рынку (с соблюдением принципа очередности) и возможность воссоединения семьи.

При наличии препятствий к высылке (до сих пор § 55 AuslG), чтобы предотвратить повторяющиеся Duldung, будет выдано временное разрешение на проживание, если в течение ближайших 18 месяцев высылку невозможно осуществить (§ 25 Abs. 5 AufenthG). Разрешен доступ к рабочему рынку по принципу очередности. Возможность воссоединения семьи исключена. Разрешение на проживание не будет выдаваться, если иностранец, например, скрывает свою личность или имеет другую провинность.

Duldung будет сохранен (§ 60 a AufenthG).

Министерство внутренних дел может, по ходатайству основанной земельным правительством комиссии по особенно тяжелым случаям, постановить, чтобы иностранцу, обязанному выехать из Германии, было выдано временное разрешение на проживание. Комиссии по особенно тяжелым случаям основываются по усмотрению каждой отдельной земли (§ 23 a AufenthG). В Мекленбурге - Передней Померании создание такой комиссии предусматривается.

В отношении воссоединения с детьми актуальные правовые положения сохраняются. Для детей лиц, получивших политическое убежище, и беженцев согласно Женевской Конвенции право на воссоединение существует до достижения 18 лет. Для остальных возрастная граница - до достижения 16 лет.

Закон о виде на жительство (AufenthG) предполагает интеграционные курсы. Курсы состоят из базового курса, углубленного курса и ориентировочного курса (§ 43 IQ AufenthG).

Недавно прибывшие (рабочие мигранты, независимые предприниматели, лица, получившие право на политическое убежище, и беженцы согласно Женевской конвенции ООН, а также еврейские иммигранты), которые получают

долгосрочный вид на жительство, имеют право на участие в курсах согласно § 23 AufenthG. Недавно прибывшие и продолжительно живущие в Германии иностранцы, при получении пособия по безработице и особенно при острой нужде в интеграции (недостаточные языковые знания), обязаны (учитывая наличие существующих мест на курсы) принять в них участие (§ 44a I AufenthG). Нарушение этой обязанности будет учитываться при решении вопроса о продлении разрешения на проживание (§ 8 Abs.3 AufenthG), а также сопровождаться финансовыми санкциями (за пропущенное время занятий - сокращение пособия на 10 %).

Прочие мигранты имеют право на посещение интеграционных курсов при наличии свободных мест. Не имеют права на курсы соискатели убежища в Германии, чей процесс на соискание убежища еще не закончен, и обладатели Duldung.

Государство берет на себя расходы на интеграционные курсы (§ 43 Abs. 3 AufenthG). Земли несут расходы на социал-педагогическое руководство и заботу о детях.

Для предотвращения особой угрозы для безопасности Германии или возможности террористических актов введен порядок высылки из страны (§ 58 a AufenthG), который может быть осуществлен высшими инстанциями земель и при затронутых интересах Германии на основании «фактического прогноза опасности» государством. Против этой санкции можно ходатайствовать только перед Федеральным административным судом Германии. В случае, если высылка по причинам, ей препятствующим (угроза пыток или смертной казни в стране происхождения), не состоится, гарантированную безопасность должны принести санкции с пропиской, ограничение свободного передвижения по стране или сопровождающиеся штрафом запреты на коммуникацию - телефонные переговоры, переписку и т.д. (§ 54 a AufenthG).

Нелегальный провоз людей в Германию будет караться лишением свободы, которое не подлежит замене условным осуждением (§ 53 Nr. 3 AufenthG).

Иностранец, который принадлежит или принадлежал группировке, поддерживающей терроризм, или который поддерживает или поддерживал подобную группировку, будет выдворен из страны. Подобные действия в прошлом имеют значение для закона, если это все еще представляет актуальную опасность (§ 54 Nr. 5 AufenthG). Руководители запрещенных организаций будут выдворены из страны (§ 54 Nr.7 AufenthG).

Для «духовных подстрекателей» (напр. «подстрекателей» в мечетях, § 55 Abs. 2 Nr. 8 AufenthG) введена высылка по усмотрению властей.

Перед выдачей или продлением разрешения на проживание Ведомство по делам иностранцев

может передать данные иностранца для проверки в соответствующие организации (напр., в Федеральную службу разведки, в Земельное или Таможенное криминальное управление, в Земельное ведомство по охране Конституции), чтобы проверить свои сомнения по поводу его общественной безопасности (§ 73 Abs.2 Satz 1 AufenthG). Перед выдачей разрешения на поселение (§ 73 Abs. 2 Satz 2 AufenthG) как бессрочного вида на жительство и при решении вопроса о получении иностранцем гражданства вводится обязательный запрос о сведениях о нем, которые могут противоречить Конституции Германии.

Для свободы перемещения в рамках Евросоюза получение разрешения на проживание гражданам Евросоюза больше не требуется. В будущем для них будет существовать, так же как для граждан Германии, только необходимость в прописке. Члены Евросоюза получают удостоверение об их правах на жительство (§ 5 FreizügG/EU).

Для принятия единства решений о предоставлении убежища и репатриантах в Евросоюзе будут изменены и стандартизированы правовые линии.

Согласно § 13 AsylVfG целью ходатайства о предоставлении политического убежища является признание имеющим право на убежище и защита от высылки (§ 60 Abs.1 AufenthG). Кроме того, BAMF проверяет препятствия к высылке (§ 60 Abs.2-7 AufenthG). Основным пунктом проверки является установление факта политического преследования (Art. 16a Abs. 1 GG) или фактов преследования, перечисленных в Женевской Конвенции ООН о статусе беженцев (§ 60 Abs. 1 AufenthG).

В ходатайство о предоставлении убежища включается теперь каждый ребенок соискателя убежища, который холост, не достиг 16-летнего возраста и находится к моменту подачи ходатайства без статуса в Германии, если до этого не было подано уже ходатайство о предоставлении убежища (§ 14a AsylVfG). С помощью этого решения будут предотвращена необходимость подавать ходатайство на отдельных членов семьи.

Индивидуальные решения, принимаемые на основании интервью соискателя убежища, будут унифицированы (вступило в силу с 1 сентября 2004 г.). Ведомство государственного поверенного по вопросам ходатайств о предоставлении убежища (das Amt des Bundesbeauftragten für Asylangelegenheiten) будет закрыто. Это должно привести к ускорению процесса рассмотрения ходатайств и к единообразию в приеме решений.

Правовой статус обладателя „kleines Asyl“ будет приравнен к получившим политическое убежище (§ 25 AufenthG). Обе эти группы получают вначале временный вид на жительство, который через 3 года может перейти в твердый статус, если для этого будут существовать необходимые предпосылки.

Перед выдачей разрешения на поселение иностранцам, получившим политическое убежище или «kleines Asyl», проверяется, не изменилась ли ситуация в стране, откуда они происходят (§ 26 Abs. 3 AufenthG). BAMF осуществляет теперь проверку в каждом единичном случае!! Если BAMF начинает процесс по отмене статуса, это может привести к его потере. Однако при 7 лет пребывания в Германии (включая время рассмотрения ходатайства об убежище) и достаточной интеграции разрешение на поселение или на проживание может быть тем не менее выдано.

Иностранцы, попросившие о предоставлении убежища на границе или в Ведомстве по делам иностранцев и после этого на время исчезнувшие, т.е. не подавшие официального ходатайства о предоставлении убежища и тем затянувшие начало процесса по его рассмотрению, теряют свой шанс на обычное проведение процесса. Их ходатайство будет рассматриваться как повторное - «Asylfolgeverfahren» (§ 23 Abs. 2 AsylVfG).

Так называемый «kleines Asyl» будет в будущем исключаться, если соискатель убежища своей политической активностью в Германии создает причины для его преследования в стране, откуда он бежал (§ 28 Abs. 2 AsylVfG). Нелегально въехавшие в Германию иностранцы, которые не подали ходатайство об убежище, но немедленно после установления их нелегального въезда не могли быть заключены под арест и высланы, будут перед принятием решения об отсрочке высылки или разрешении на жительство распределены по землям (§ 15 a AufenthG).

Предусматривается возможность создания учреждений, занимающихся выездом иностранцев, как это уже практикуется в некоторых землях. Целью их является поддержать инициативу к добровольному выезду и ускорить получение выездных документов. Земли, однако, не обязаны непременно открывать такие учреждения (§ 61 Abs. 2 AufenthG). О создании такого учреждения в Мекленбурге - Передней Померании в настоящее время сведений нет.

Thomas Wanie, Rostock
(Томас Вани – адвокат из Ростока, специализирующийся по юридическому праву для иностранцев и соискателей убежища в Германии)

Yeni Göç Yasası

Göç Yasası 30 Temmuz 2004'de Federal Başbakanlıkça hazırlanıp 5 Ağustos 2004'de de kamuya açıklandı. Kanun, açıklandığı günden itibaren kanuni yetki ve kararname bazında, hukuki olarak yürürlüğe girmiştir. Aslında sözkonusu olan, Göç Yasası'nın uygulama kuralları, işe almalardaki kanuni kısıtlamaların ve uyum kurslarının düzenlenmesi ve uygulanmasıdır. Kanununun bir kısmı 1 Eylül 2004'de yürürlüğe girdi. Bu bölüm Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) -Federal Göç ve Göçmen Dairesi- nin görevdağılımını ilgilendiriyordu. 1 Eylül 2004'den beri BAMF'daki 'Tekbaşına karar vericiler'in (Horst'daki Hakimler) tekbaşına karar verme bağımsızlıkları kaldırıldı. Kanunun ana özünü oluşturan İkamet Yasası (AufenthG) "Yabancıların ikameti (Oturum), uyum ve çalışmasını düzenleyen kanun" 01 Ocak 2005'de yürürlüğe girecek.

Aşağıdaki yenilik ve değişiklikler bugüne kadar geçerli olan hukuki duruma karşılık teşkil edecek. Oturma izinlerinin sayısı ikiye indirilecek. Aufenthaltserlaubnis, Aufenthaltbewilligung, süreli ve süresiz Aufenthaltserlaubnis ve Aufenthaltserlaubnis yerine sadece iki oturum izni türü öngörülmüş:

- bir tane (Süreli) Aufenthaltserlaubnis (Oturum İzni)
- bir tanede (Süresiz) Niederlassungserlaubnis (Yerleşme izni).

Oturum izni her zaman bir amaca bağlı olarak verilecek. Burda yirmiden fazla amaç kanunda türetilmiş. Oturum izninin veriliş amacına bağlı olarak değişik haklar oluşuyor (ör: çalışma hakkı önceliği gibi). Yani Oturum izni (Aufenthaltserlaubnis) bundan önceki Oturum izni değildir!

Bundesamt für die Anerkennung ausländische Flüchtlinge (BAFL) "Federal Yabancı Göçmenleri Tanıma Dairesi" kaldırılıp yerine

- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) "Federal Göç ve Göçmen Dairesi"

getiriliyor. Ve BAMF'a ek görevler düzenleniyor (İkamet Yasası 75.Mad.)

İşgücü alanında, kalifiye işgücü ve girişimci göçüne kolaylıklar getiriliyor. Bu alanda bu güne kadar geçerli olan yönetmelikler (AAV, ASAV, IT, -VO) yerine yenisi getirilmeden yürürlükten kaldırılıyorlar. Sadece

- Yüksek kalifiye elemanlara

başlangıçta süresiz oturum güvencesi öngörülmüş. Hemen bir "Yerleşme İzni" alabilirler (İkamet Yasası 19.Mad.) ve tek yada aile üyeleri ile birlikte çalışma hakkı verilir (İkamet Yasası 29.Mad).

- Girişimcilerin yerleşmesi

desteklenecek. Girişimcilere, eğer bir milyon

Yuro(1.000.000€) transferi ve 10 kişiye iş olanağı sağlarsa (İkamet Yasası 21.Mad.) bir Oturum izni verilecek. Bu koşulların yerine getirilemediği durumlarda, bire bir olarak, bölgesel yada ekonomik ilgi ve ayrıcalıklar gibi güvenlik ve finansal etkisine bakılarak "özel" bir karar verilebilir.

- Öğrencilere

okulu başarıyla bitirmelerinden sonra iş aramak için bir yıla kadar Almanya'da kalma olanağı sağlanıyor (İkamet Yasası 16.Mad. 4. Fıkra)

Bugüne kadar varolan iki ayrı izin (Çalışma ve Oturum) işlemi bir 'dahili fikirbirliği işlemi' ile bire indirildi. Çalışma izni oturumla birlikte, tek dosyada Yabancılar Dairesince verilecek, tabii ki Çalışma Dairesi dahili olarak onayladığı sürece; İkamet Yasası 39. Mad. 1.Fıkra. (One - stop- goverment)

Yabancı işçi alımını durdurma/sınırlandırmak için

- kalifiye olmayan ve düşük kalifiye elemanlar

için durum değişmeyecek. Belirli meslek guruplarının alımı içinse kurallar kararname ile belirlenecektir. Dahası meslek üzerinde kamunun ilgisi varsa tekil durumlarda işe alınma başarılı olacak (İkamet Yasası 18. Mad. 4. Fıkra)

- 01.05.2004'de AB'ye giren ülkelerin vatandaşları

yalnızca kalifiye işlerde işe girebilirler (öncelik hakkı ilkesinin gözönüne alınması koşuluyla, yani bu iş için bir Alman ve/veya aynı haklara sahip başka biri yoksa) . Burda sözkonusu olan bir geçiş süreci kuralıdır. Daha sonra bu kişilerde 01.05.2004'den önce AB üyesi olan ülkelerin vatandaşları gibi muamele görecekle.

İnsani nedenlerle göç bakımından tanınan ilticacılar (Cenevre Sözleşmesi) statü ve haklar bakımından politik iltica hakkı tanınanlar gibi muamele görecekle. AB Niteliklendirme Yönergesi'ne dayanılarak (İkamet Yasası 60.Mad. 1.Fıkra) Cenevre Sözleşmesi kapsamında tanınmak için devletsel olmayan yada cinsel takibatlarda geçerli neden olarak kabul görecekle.

İnsani Pas (bugüne kadar Yabancılar Kanunu 53.Mad.)'ın durumu süreli Oturum izninin verilmesiyle iyileştiriliyor. Oturum izni insan haklarını yaralayan yada benzeri suç işleyenlere (yasaklama nedeni AB Niteliklendirme Yönergesi) ve tekrar edenlere veya kabaca bu suçlara iştirak edenlere (İkamet Yasası 25.Mad. 3. Fıkra) verilmeyecek. Bu maddeden Pas alanlara çalışma ve aile birleşimi olanağı vardır.

Sınırdışı etme engellerinde (şimdiye kadar Yabancılar Kanunu 55.Mad.)

- Zincirleme Hoşgörüler (Kettenduldungen)'den

kaçınma sözkonusu olduğundan eğer sınırdışı etme 18 ayın içinde gerçekleşememişse, süreli bir Oturum izni verilecek (İkamet Yasası 25. Mad. 5.Fıkra). Aile birleşimi gözönünde bulundurulmamış, çalışma hakkı önceliği yoktur. Eğer Duldung sahibi Yabancı bir suç işlemişse yada bir kusuru varsa (ör:kimliğini gizlemek gibi) oturum izni verilmeyecek.

- Duldung (Hoşgörü)

değişmeyecek (İkamet Yasası 60.Mad. a. Satırbaşı)

Eyalet hükümetinin isteği üzerine Eyalet üst yönetimi

- bir Zor Sorunlar Komisyonu (Hærtfallkommission)' u

oluşturabilir. Ki ülkeyi terk etmekle yükümlü olan yabancıya Oturum izni'nin kapsamından farklı bir oturum verilebilinsin. Bir Hærtfallkommission'unun kuruluşu Eyaletlerin takdirine bırakılmış (İkamet Yasası 23.Mad.a Satırbaşı). Mecklenburg-Vorpommern Eyaleti'nde böyle bir Komisyon öngörülüyor.

- Çocukların getirilmesi;

geçerli hukuki durum aile birleşimi dikkate alınarak korunmuş durumda. Politik iltica başvuru kabul edilenlerle ve ilticası Cenevre Sözleşmesi kapsamında kabul edilenlerin çocuklarını 18 yaşına kadar getirme/isteme hakkı vardır. Bunun dışındakilerde yaş sınırı 16'dir.

İkamet Yasası

- Uyum Kursları'nı

öngörüyor. Kurslar; bir temel- bir yapısal dil ve bir yönlendirme kursundan oluşuyor. (İkamet Yasası 43.Mad. III Bend)

Uzun süre Almanya'da kalacak olan 'Yeni Göçmenler' (Yabancı işçiler, girişimciler, politik ilticacılar, Cenevre Sözleşmesi kapsamına giren ilticacı ve göçmenler ve yahudi göçmenler) in İkamet Yasası 23.Madde'ye göre uyumkursuna katılmaya hakları vardır. Yeni göçmenler ve Almanya'daki mevcut yabancılar eğer 2. İşsizlik parası (Arbeitslosengeld II) alıyorsa ve/ya uyum kursuna ihtiyaçları varsa (dil bilmeme) uyum kurslarına katılmakla yükümlüler (İkamet Yasası 44.Mad. a Satırbaşı I bendi). Kursu katılma yükümlülüğünün yerine getirilmemesi durumu Oturum izninin uzatılmasında dikkate alınır (İkamet Yasası 8. Mad.3.Fıkra). Kursu katılma yükümlülüğüne aykırı davranış sosyal haklar alanında ceza yaptırım getirebilir (% 10 para kesintisi gibi).

Diğer göçmenler için eğer kurslarda boş yer olursa katılma hakkı tanınmış. İlticası sürenlerin ve Duldung'lu olanların uyum kurslarına katılmaya hakları yoktur.

Federe Devlet uyum kurslarının masraflarını (İkamet Yasası 43.Mad.3.Fıkra), Eyaletler de Çocukların bakımı ve sosyal danışmanlık giderlerini

karşılacak.

Federal Almanya'nın güvenliği için özel bir tehlikeyi veya terör tehlikesini engellemek için bir sınırdışı etme düzenlemesi (İkamet Yasası 58.Mad.a Satırbaşı) getirilmiş ki, Eyalet Yönetimince, eğer federal çıkarlar sözkonusuysa federal yönetimce, olay ve olgularla desteklenmiş "tehlike tahmini" durumunda sınırdışı uygulanabilinsin. Buna karşı yalnızca Federal İdari Mahkemesi'ne gerekli itiraz yapılabilir. Şayet sınırdışı etme engellerden (işkence, idam cezası gibi) dolayı yerine getirilemezse azami güvenliğin sağlanması için serbest dolaşımı kısıtlama, bildirim yükümlülüğü, iletişim sınırlaması vb. yaptırımlar uygulanabilir (İkamet Yasası 54.Mad.a Satırbaşı)

Ceza infazı ertelenemez olan kaçak insan tacirleri (Şebekeler), yargılama sonucu hapis cezası alırlarsa hemen sınırdışı edilecekler (İkamet Yasası 53.Mad.No:3)

Eğer bir Yabancı, terörü destekleyen bir derneğe üye yada üye idi yada, veya böyle bir birlik/ derneğe desteklemişse yada destekliyorsa düzenli olarak sınırdışı edilecek. Eğer geleceğe yönelik bir tehlike söz konusuysa, zamanlama olarak geçmişte kalan üyelik ve destekleme eylemleride önem arz edecek (İkamet Yasası 54.Mad.No:5). Yasaklanmış- kapatılmış derneklerin yöneticileri düzenli olarak sınırdışı edilecekler (İkamet Yasası 54.Mad.No:7)

Ruhani Kundakçılar (ör: Camilerdeki Kışkırtıcılar -> İkamet Yasası 55.Mad.2.Fıkra No:8) için bir "takdirle sınırdışı etme" kanuna yerleştirilmiş.

Yabancılar Dairesi oturum vermeden yada oturumu uzatmadan önce kendilerinde kayıtlı olan dilekçe sahibine ait bilgileri, yasaklama/vermeme nedenlerini temellendirmek, daha doğrusu güvenlik hesaplarının kontrolü için Federal İstihbarat Örgütü, Askeri İzolasyon Merkezi, Sınır Kıriminal Dairesi, Eyalet Anayasayı Koruma Örgütü veya Kıriminal Dairesi'ne iletebilir (İkamet Yasası 73.Mad.2.Fıkra 1.Satır). Sınırsız oturum izni olarak bir Yerleşme hakkı (Niederlassungserlaubnis) verilmeden önce veya vatandaşlığa geçiş başvurularında karardan önce anayasa karşıtı bilgilerin soruşturulması (İkamet Yasası 73.Mad.2.Fıkra 2.Satır) kuralı kanuna eklenmiş.

AB Vatandaşları'nın

birlik ülkeleri içinde serbest dolaşımını gerçekleştirmek için AB vatandaşlarına uygulanan oturum izni uygulaması kaldırılıyor. Gelecekte sadece -Almanlar gibi- Nüfus Dairelerine (Meldebehörde) ikametgah bildirim zorunluluğu var. AB vatandaşlarına oturum hakları için (AB Serbestdolaşım Kanunu 5.Mad.) bir belge verilecek. AB Yönetmeliği - geçici önlemlerin garantisi ve öbür üye ülkelerin geri gönderme kararlarının tanınması ve de Şengen Anlaşması 26. Maddeye göre Yönetmelik kurallarının tamamlanması gerçekleştirilmiştir.

İltica Muhakemeleri Kanunu (AsylVfG) 13. Maddeye göre ilticanın tanınması ve sınırdışı tehlikesine karşı güvenlik için verilen 'iltica başvuru dilekçesi' İkamet Yasası 60.Mad.1.Fıkra ile ilişkilendiriliyor. Bunun üzerine, iltica başvurusundan itibaren BAMF İkamet

Yasası 60.Mad. 2.Fıkradan 7.Fıkraya kadar (zielstaatsbezogen)'a göre sınırdışı etme engellerini araştırarak. Araştırmanın esas noktası politik soruşturmanın esaslarını Anayasanın 16.Mad. a bendi 1.Fıkrasına, daha doğrusu Cenevre Sözleşmesi'ne göre olan kovuşturma nedenleri İkamet Yasası 60.Mad.1.Fıkrasına göredir.

İltica başvurusuyla birlikte otomatik olarak iltica dilekçesi sahibinin iltica tarihinde Almanya'da kalan ve 16 yaşını doldurmamış, daha önce iltica talebinde bulunmamış ve herhangi bir oturum izni belgesi bulunmayan tüm çocukları içinde geçerlidir (AsylVfG. 14.a) Bununla amaçlanan aile üyelerinin 'sırayla' iltica başvurusunda bulunmasını engellemektir.

Tekbaşına Karar Vericilerin ve iltica işlerinden sorumlu Federal Temsilciliğin 'kararbağımsızlığı' kaldırılıyor. Bunun amacında karar sürecini hızlandırmak ve karar mekanizmasını standartlaştırmaktır.

"Küçük iltica" olarak bilinen (51.Madde) ilticacıların oturum hakları bakımından durumu ilticahakkı verilenlerle(16a) eşitleniyor (İkamet Yasası 25.Mad.). Her iki grupta başlangıçta süreli bir oturum alacaklar. Üç sene sonra, eğer iltica nedenleri hala geçerliliğini koruyorsa süresiz oturma çevrilebilecek.

İltica hakkı ve küçük iltica hakkı tanınanlara Yerleşme hakkı (Niederlassungserlaubnis) verilmeden önce ülkesinde durumun değişip değişmediği araştırılacak (İkamet Yasası 26.Mad.3.Fıkra). Uygun bir araştırmanın başarısı BAMF'ın her olaya uygun yaklaşmasına bağlı! Bir itiraz davası BAMF üzerinden açılabilir, ki bu şartlar altında oturum hakkının kaybına neden olur. Mesela 7 senelik (iltica süresi dahil) bir oturumdan sonra, hemde başarılı bir uyum çalışmasına rağmen bir Yerleşme hakkı (Niederlassungserlaubnis) daha

doğrusu Oturum izni (Aufenthaltserlaubnis) geri alınabilir.

Dilekçe sahibi, Sınır Polisinde yada Yabancılar Dairesinde iltica dilekçesi vermesine rağmen sonradan ortadan kaybolmuş, ve formlu iltica dilekçesi vermeyerek, iltica işlemlerinin başlamasını yavaşlatanlar gelecekteki ikinci iltica taleplerinde (Asylfolgeverfahren) sınırdışı edilecekler (AsylVfG. 23.Mad.2.Fıkra). Bu şu anlama gelirken, bu koşullar altında yeni bir iltica dilekçesi ve adil bir iltica davasını bitirebilme şansıda artık olanaklı değil ve boşunadır.

Eğer yabancı kovuşturmaya uğramadan ülkesinden çıkıp, sonrada ülkesine gidememek için kovuşturma nedenleri yaratmışsa (AsylVfG. 28.Mad.2.Fıkra) "Küçük iltica" gelecekte sözkonusu değildir. İzinsiz olarak gelen yabancı, iltica başvurusu yapmayan ve izinsiz giriş yaptığı kesinlikle belli olan, ama sınırdışı hapsine alınamayan, sınırdışı edilemeyen yada geri gönderilemeyenlere sınırdışı etmeyi durdurma kararından sonra bir oturum belgesi/hakkı verme yetkisi Eyaletlere bırakılmıştır (İkamet Yasası 15a. Mad.).

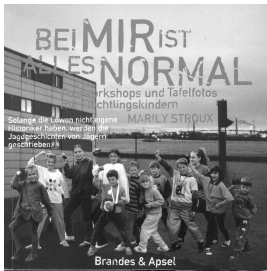
Başkaca, Sınırdışı Merkezleri(Ausreiseeinrichtung)'nin kurulması olanağı öngörülmüştür. Ki bu bazı Eyaletlerde çoktan uygulanıyor. Amaçlanan gönüllü geri gitmeleri hazırlamak ve desteklemek ve sınırdışı etme için gerekli olan dökümanların hazırlanmasını hızlandırmak. Buna rağmen Eyaletlere bu sınırdışı merkezlerini kurmak için bir zorunluluk getirilmemiştir (İkamet Yasası 61.Mad.2.Fıkra). Mecklenburg-Vorpommern Eyaleti için şimdilik, bu yazının hazırlık aşamasında, böyle bir Merkez kurulup kurulmayacağı bilinmiyor.

Thomas Wanie
(Yazar, Rostock'da uzmanlık alanı iltica ve yabancı hakları konusunda avukat olarak çalışıyor.)

Vietnamesisch etwa 4 Seiten

Literatur

Marilyn Stroux: Bei mir ist alles normal, Fotoworkshops und Tafelfotos mit Flüchtlingskindern



Verlag Brandes & Apsel, ISBN 3-86099-800-5

Solange die Löwen nicht eigene Historiker haben, werden die Jagdgeschichten von Jägern geschrieben.

Das Buch zeigt die Fotografie als Mittel, um Wahrnehmungen, Erinnerungen und Selbstwertgefühle von Flüchtlingskindern zu stärken. Workshopverfahren werden mit Fotos und Texten, Fragen,

Antworten und Gedanken der beteiligten Kinder dokumentiert. Seit 1996 organisiert Marilyn Stroux Fotoworkshops mit Kindern aus Ländern, wo Krieg ist. Mit der Fotografie versucht sie, Flüchtlingskinder zu stärken, sich und ihre Umgebung als veränderbar zu begreifen. Sie will den Kindern zeigen, wie sie ihre Wünsche, Gefühle, Erinnerungen, was sie lieben und hassen, festhalten können. Und ihnen einen Weg weisen, ihre Erinnerungen selbst zu bestimmen und dadurch den Alltag neu zu sehen.

Clemens Benedikt: Diskursive Konstruktion Europas, Migration und Entwicklungspolitik im Prozess der Europäisierung



Verlag Brandes & Apsel, www.brandes-apsel-verlag.de ISBN 3-86099-798-X

Die Vorstellung von Europa als eines »Raums der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts« wird weniger durch die Gemeinsamkeiten der Mitglieder getragen als durch die Auseinandersetzung mit »anderen« und »anderem«. Diesem Außenbezug des

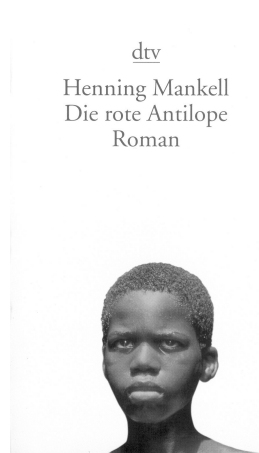
In solchen Sprachregelungen und Redeweisen entfaltet sich nach Benedikt eine Europäische Union, die noch stärker als die alten Nationalstaaten auf die Vorstellung »äußerer« Herausforderungen und »Bedrohungen« angewiesen ist, um ihre Identität behaupten zu können. Ein Buch über gern verdrängte Quellen des europäischen Wir – Gefühls, aber auch über die Bedingtheit und Fragilität »unserer« Selbstwahrnehmung.

Der Autor: Clemens Benedikt, Dr. Phil., geb. 1973 in Linz, Österreich. Studium der Politikwissenschaft sowie Philosophie, Pädagogik, Soziologie und Friedens- und Entwicklungsforschung in Österreich und Spanien.

Nachwuchspreis 2002/03 der Österreichischen Gesellschaft für Politikwissenschaft. Forschungsaufenthalt in Bolivien. Tätigkeit für internationale Organisationen und europäische Institutionen in Brüssel, Paris und Wien. Lebt und arbeitet im südlichen Afrika.

europäischen Selbstverständnis geht Clemens Benedikt in seiner minutiösen Analyse von EU - Dokumenten zu Migration und Entwicklungspolitik nach. »Migration« und »Mobilität« mögen zwar denselben Vorgang meinen, werden aber nicht allen Menschen in gleicher Weise zugestanden. Und nicht selten wird das Bild von »Migrationsströmen« und »Flüchtlingswellen« vermittelt, die an die Grenzen der europäischen »Gebirgsländer« anbranden.

Henning Mankell: Die rote Antilope, Roman



Deutscher Taschenbuch Verlag
GmbH & Co. KG, München
www.dtv.de
ISBN 3 – 423 – 13075 – X

Dies ist die Geschichte von Molo, dem schwarzen Kind, das im 19. Jahrhundert von einem wohlmeinenden Weißen nach Schweden gebracht wird und sich dort nach seiner afrikanischen Heimat zu Tode sehnt.

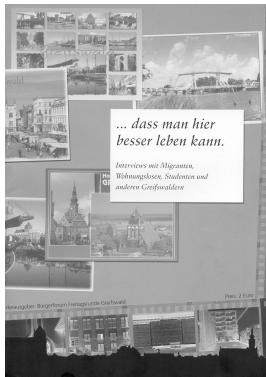
Im Jahre 1877 findet der schwedische Forschungsreisende Hans Bengler am Rande der Kalahariwüste einen verwaisten Eingeborenenjungen und beschließt, für ihn zu sorgen. Dazu muss er ihn nach Europa mitnehmen. Doch obwohl Daniel, der eigentlich Molo heißt, die schwedische Sprache rasch versteht, wird er sich in diesem kalten Land nie heimisch fühlen.

Er muss Schuhe tragen, an Türen klopfen und sich pausenlos anstarren lassen: Die meisten Schweden haben nie zuvor einen Schwarzen gesehen. Als sein Ziehvater mit dem Gesetz in Konflikt gerät, kommt Daniel zu einem kinderlosen Bauernpaar, wo man ihn zum Christentum bekehren will. Angeregt durch die biblische Geschichte, beschließt er zu lernen, wie Jesus auf dem Wasser zu gehen, um über das Meer nach Afrika zurückzukehren. Doch diese Sehnsucht wird ihm zum Verhängnis.

„Das Buch erzählt eine Geschichte über das Heimweh. Über die Sehnsucht, zu seinen Wurzeln zurückzukehren. Es hat für mich eine ganz besondere Bedeutung: Ich erkannte plötzlich, dass die Geschichte dieses einsamen Bubens meine eigene war. Ich hatte über mich selbst geschrieben, ohne es zu merken.“

Henning Mankell

**Herausgeber: Bürgerforum Freitagrunde Greifswald: ... das man hier besser leben kann
Interviews mit Migranten, Wohnungslosen, Studenten und anderen Greifswaldern, Broschüre**



Die eigene Geschichte erzählen

In den letzten Jahren sind eine Reihe von Publikationen erschienen, die sich auf verschiedene Weise mit rechtsextremistischen Erscheinungen, Strukturen und Denkweisen sowie den (zivil-)gesellschaftlichen Gegenkräften in Mecklenburg – Vorpommern auseinandersetzen.

Eine aktuelle im September 2004 vom Bürgerforum Freitagrunde in Greifswald herausgegebene Broschüre wählt einen in diesen Auseinandersetzungen bislang vernachlässigten Weg. Sie lässt Betroffene "gruppenbezogener Menschen-feindlichkeit" (Wilhelm Heitmeyer) selbst zu Wort kommen. In der Broschüre sind Interviews mit Migranten, Flüchtlingen, internationalen Studienkollegiaten aber auch mit schwul/lesbischen und wohnungslosen Greifswaldern abgedruckt.

Ausgangspunkt des Interviewprojektes war die Feststellung, dass auch eine engagierte Auseinandersetzung mit rechts-extremistischen Bedrohungen, Strukturen und Gewalt nicht automatisch zu einer Verbesserung der

chen Rassismus mindestens ebenso so be-drängend und verletzend. Einer der Interviewpartner sagt in der Broschüre: "Wir müs-sen selber die Gelegenheit bekommen, un-sere Geschichte zu erzählen." Wenn man diesen Geschichten zuhört, bleibt die Korrek-tur der Perspektive der Redaktionsgruppe – vom Thema Sicherheit zu umfassenderen Aspekten der Lebenssituation – sicherlich nicht die einzige.

Neben den Interviews, die über Greifswald hinaus exemplarischen Charakter für die Si-tuation in der Region haben und welche den größten Raum in der Broschüre einnehmen, finden sich auch eine Chronik von Ereignissen in Greifswald, die rechtsextremistische Vorfälle, wie auch Gegenaktivitäten der vergangenen Jahre dokumentiert sowie zwei Texte der Redaktionsgruppe: Eine knappe Einleitung und ein resümierendes Nachwort, das einige Vorschläge für eine lokale Politik enthält.

Stephan Nagel

Bezug

Die Broschüre ist im örtlichen Buchhandel zum Preis von € 2,00 erhältlich. Bestellungen durch Überweisung von 2 Euro je Broschüre plus 1 Euro je Bestellung auf folgendes Konto:

Kontoinhaber Präventionsverein /
: Freitagrunde
Kto.: 100002054
BLZ: 15061638
Volks- und Raiffeisenbank Anklam
Als Verwendungszweck: „Broschüre: Inter-views" Außerdem unbedingt Namen und An-schrift ins Feld Verwendungszweck, damit die Broschüre auch zugestellt werden kann.
Bestellungen in größerer Stückzahl und gegen Rechnung über Bürgerforum Freitagrunde c/o Bernd Biedermann
Tel. 0177 /2606655 oder biebernd@web.de

Lebenssituation Betroffener gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit führt. Um die Frage beantworten zu können, was in Greifswald geschehen muss, um eine tatsächliche Verbesserung zu erreichen, will die Broschüre erst einmal zu einer besseren Kenntnis der Lebenssituationen, der Erfahrungen und Einschätzungen Betroffener beitragen. Ausgangspunkt dabei war das Thema "Sicherheit." Die Interviews zeigen, dass fast alle Gesprächspartner über persönlich erlebte oder in ihrem sozialen Umfeld geschehene Pöbeleien, Übergriffe oder Gewalt berichteten; für die Mehrzahl der Interviewten jedoch sind alltägliche Erfahrungen der Missachtung, unbedachte oder offensive Äußerungen des alltägli-



FLÜCHTLINGSRAT
Mecklenburg - Vorpommern e.V.



PROAS
Förderverein PROAS



Anschrift: Flüchtlingsrat
Mecklenburg – Vorpommern e.V.,
Postfach 11 02 29, 19002 Schwerin

Telefon: 0385/5815790

Fax: 0385/5815791

E – Mail: fluerat.m-v@t-online.de

Sprechzeit: Nach telefonischer Vereinbarung

Spenden: VR – Bank eG Schwerin
BLZ: 140 914 64
Kto. – Nr.: 200 349 003

**Geschäfts-
führung:** Bärbel Zia

Auf der ordentlichen Mitgliederversammlung des Flüchtlingsrates Mecklenburg – Vorpommern e.V. am 17. September 2004 wurde ein neuer Vorstand gewählt.

Die neuen Vorstandsmitglieder sind:

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| Vorsitzende: | Hanni Gruttmann, Schwerin |
| Stellv. Vorsitzender: | Roland Schrul, Schwerin |
| Schatzmeisterin: | Sabine Klemm, Schwerin |
| Vorstandsmitglied: | Birgit Witte, Rostock |
| Vorstandsmitglied: | Imam Jonas Dögüs, Rostock |

Selbstverständnis

Der 1993 gegründete Flüchtlingsrat Mecklenburg – Vorpommern e.V. ist ein politisch unabhängiger, gemeinnütziger, eingetragener Verein, der sich für die Belange der Flüchtlinge einsetzt.

Aufgaben und Ziele

- Verbesserung der individuellen Lebenssituation von Flüchtlingen,
- Konfliktminderung in den Erstaufnahme- und Gemeinschaftseinrichtungen für Flüchtlinge,
- Öffentlichkeitsarbeit zur Verbesserung des Zusammenlebens von Flüchtlingen und Einheimischen, insbesondere in der Umgebung von Gemeinschaftsunterkünften,
- Koordination der Flüchtlingsarbeit von Vereinen, Initiativen, Selbsthilfeorganisationen, kirchlichen Gruppen u.a. und Organisation der Zusammenarbeit mit den entsprechenden Ämtern und Behörden.

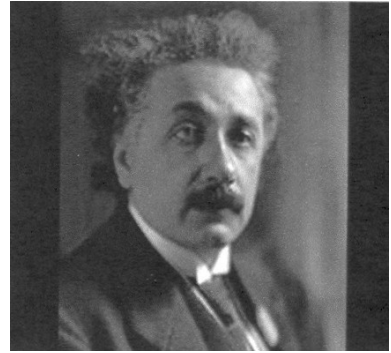
Zielgruppen

- Asylsuchende, anerkannte Flüchtlinge und Bürgerkriegsflüchtlinge in Gemeinschaftsunterkünften und bei dezentraler Unterbringung,
- Einheimische Bevölkerung in Mecklenburg – Vorpommern, insbesondere Menschen, die in der Umgebung von Gemeinschaftsunterkünften leben.

Arbeitsbereiche

- Beratung und Information für Flüchtlinge,
- Vermittlung in Konfliktsituationen,
- Zusammenarbeit mit Behörden,
- Öffentlichkeitsarbeit,
- Koordinierung der Arbeit in Mecklenburg – Vorpommern, Zusammenarbeit mit Organisationen anderer Bundesländer sowie mit bundesweit arbeitenden Organisationen,
- Weiterbildung.

Zwei Dinge sind unendlich:
Das Universum und die
menschliche Dummheit;
aber bei dem Universum
bin ich mir noch nicht
ganz sicher.



Albert Einstein (1879 – 1955),
deutsch – amerikanischer
Physiker und Nobelpreisträger

Hier abtrennen, in einen Briefumschlag stecken und zurücksenden

Ich/ wir möchte/n Mitglied im Flüchtlingsrat Mecklenburg – Vorpommern e.V. werden

Als Einzelmitglied

Name: _____
Vorname: _____
Anschrift: _____
Telefon: _____

Als juristische Person (Verein etc.)

Verein: _____
Anschrift: _____
Vorstandsmitglied: _____
Ansprechpartner: _____
Telefon: _____

Flüchtlingsrat Mecklenburg – Vorpommern e.V.
Postfach 11 02 29
19002 Schwerin

✓ Datum: _____
✓ Unterschrift: _____

Jahresbeitrag: 32 EUR, Schüler, Rentner; Sozialhilfeempfänger 16 EUR. Minderung bzw. Erlass können auf Antrag gewährt werden.

Hier abtrennen, in einen Briefumschlag stecken und zurücksenden

Ich unterstütze den Flüchtlingsrat Mecklenburg – Vorpommern e.V. mit meiner Spende

Ich erteile dem Flüchtlingsrat Mecklenburg – Vorpommern e.V. diese Einzugsermächtigung. Diese kann jederzeit widerrufen werden. Sollte mein Konto nicht ausreichend gedeckt sein, ist mein Geldinstitut nicht verpflichtet, den Betrag einzulösen.

Name: _____
Vorname: _____
Anschrift: _____

Ich bin bereit:
 Vierteljährlich Monatlich
 Halbjährlich Jährlich
ab Monat: _____
den Betrag von: _____ EUR zu spenden
Kreditinstitut: _____

Flüchtlingsrat Mecklenburg – Vorpommern e.V.
Postfach 11 02 29
19002 Schwerin

Bankleitzahl: _____
Kontonummer: _____
✓ Datum: _____
✓ Unterschrift: _____

